



**СЛУЖБЕНИ
ЛИСТ**

ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА

Број 5 – Година XXXXII
10. јун 2010. г. , Бачка Топола

TOPOLYA KÖZSÉG

**HIVATALOS
LAPJA**

XXXXII. Évfolyam – 5. szám
Topolya, 2010. június 10.

213.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 2. pontja (Szerb Köztársaság Hivatalos Lapja, 2007/129. szám), A költségvetési rendszerről szóló törvény 79. szakasza (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 2009/54. szám) valamint Topolya Község Statútuma 42. szakaszának 2. pontja (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján, a községi elnök javaslatára, Topolya Községi Képviselő-testülete, a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

H A T Á R O Z A T O T

TOPOLYA KÖZSÉG 2009. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK ZÁRSZÁMADÁSÁRÓL

ÁLTALÁNOS RÉSZ

1. szakasz

Topolya község 2008. évi költségvetése folyó évi megvalósított bevételeinek és illetményeinek, illetve végrehajtott kiadásainak és költségeinek összege dinárban a következő:

- | | |
|---|-----------------------|
| 1) Megvalósított folyó évi bevételek és illetmények és korábbi évekből áthozott eszközök összesen | 647.113.035,30 |
| 2) Végrehajtott folyó évi kiadások és költségek összesen | <u>550.563.710,27</u> |
| 3) Az össz bevételek és illetmények és az össz kiadások és költségek különbözete | 96.549.325,03 |

2. szakasz

A 2009. december 31-i állás mérlegében (1. Űrlap) az aktíva összege összesen 549.728 ezer dinár és a passzíva összege összesen 549.728 ezer dinár, az alábbiak szerint:

Szám- la	LEÍRÁS	2009.12.31-i ÖSSZEG (ezer dinárban)
	AKTÍVA	
01	Az állandó eszközök között levő nem pénzügyi vagyon	390.962
0111	Épületek és építészeti létesítmények	201.219
0112	Felszerelés	10.520
0141	Telkek	73.351
0143	Erdők és vizek	55.506
0151	Nem pénzügyi vagyon előkészületben	46.606
0161	Nem pénzügyi vagyon	3.760
02	Nem pénzügyi vagyon tartalékban	764
0221	Apróeltár tartalékai	764
	O. ROVAT – NEM PÉNZÜGYI VAGYON ÖSSZESEN	391.726
11	Hosszúlejáratú pénzügyi vagyon	4.036
1119	Hazai részvény és egyéb tőke	4.036
12	Pénzeszközök, nemesfémek, értékpapírok, követelések és rövidtávú ütemezések	101.610
1211	Zsiró- és folyószámlák	96.549
1212	Elkülönített pénzeszközök és akkreditívek	381
1213	Pénztár	159
1221	Értékesítésen alapuló és egyéb követelések	4521

13	Aktív időbeli elhatárolások	52.356
1312	Elszámolt megfizetetlen kiadások	697
1313	Egyéb aktív időbeli elhatárolások	51.659
	1. ROVAT – PÉNZÜGYI VAGYON ÖSSZESEN	158.002
	AKTÍVA ÖSSZESEN	549.728
	PASSZÍVA	
21	Hosszúlejáratú kötelezettségek	51.498
2114	Egyéb hazai üzleti bankok által folyósított, hosszúlejáratú hitelekből eredően	51.498
24	Egyéb kiadások alapján keletkezett kötelezettségek, dolgozókat kivéve	161
2411	Hazai kamatok törlesztéséből eredő kötelezettségek	161
25	Gazdálkodásból eredő kötelezettségek	697
2521	Hazai szállítók	697
29	Passzív időbeli elhatárolások	4.680
2912	Elhatárolt megfizetett kiadások és költségek	159
2913	Elszámolt megfizetetlen bevételek és illetmények	4.521
	2. ROVAT – KÖTELEZETTSÉGEK ÖSSZESEN	57.036
31	A tőkeforrások	396.143
3111	Tartós eszközökben levő nem pénzügyi vagyon	390.963
3112	Tartalékolt nem pénzügyi vagyon	764
3117	Előző évekből áthozott, nem felhasznált eszközök	381
3119	Egyéb saját források	4.035
32	Gazdálkodási eredmény megállapítása	96.549
32112	Bevételtöbblet - szuficit	20.620
32131	Korábbi évekből származó, elosztatlan többlet	75.929
	3. ROVAT – TŐKEFORRÁSOK ÉS MEGÁLLAPÍTOTT ÜGYVITELI	492.692
	PASSZÍVA ÖSSZESEN	549.728

3. szakasz

A 2009 január 1-től december 31-ig terjedő időszak bevételeinek és kiadásainak mérlegében (2. Űrlap) a nem pénzügyi vagyon eladásából megvalósított folyó évi összbevétel (7. és 8. rovat) összege 551.641 ezer dinár és a megvalósított, nem pénzügyi vagyonra fordított folyó évi összkiadás (4. és 5. rovat) összege 544.262 ezer dinár az alábbi gazdasági besorolás szerint:

Szám- la	LEÍRÁS	2009.évi ÖSSZEG (ezer dinárban)
	BEVÉTELEK ÉS JÖVEDELMEK	
7110	Jövedelem, tőkenyereség és nyeresemény utáni adó	271.791
7111	Természetes személyek jövedelem, tőkenyereség és nyeresemény utáni adója	271.791
7120	Keresetalap utáni adó	65
7121	Keresetalap utáni adó	65
7130	Vagyonadó	50.905
7131	Ingatlanok utáni időszakos adó	25.320
7133	Hagyaték, örökség és ajándék utáni adó	1.804
7134	Pénzügyi és tőkeátutalás után adó	23.777
7136	Vagyon utáni egyéb időszakos adók	4
7140	Javak és szolgáltatások utáni adók	19.929

7144	Egyedi szolgáltatások utáni adók	549
7145	Javak igénybevétele és javak használatának vagy tevékenységek	19.380
7160	Egyéb adók	3.577
7161	Kizárólag vállalatok illetve vállalkozók által fizetett egyéb adók	3.577
7320	Egyéb hatósági szintek eszközátutalásai	1.310
7321	Egyéb hatósági szintek évi átutalásai	1310
7330	Egyéb hatósági szintek eszközátutalásai	102.752
7331	Egyéb hatósági szintek folyó évi átutalásai	99.602
7332	Egyéb hatósági szintek tőkeátutalásai	3.150
7410	Vagyonból eredő bevételek	95.115
7411	Kamatok	13.224
7415	Nem termelő vagyron bérlete	81.891
7420	Javak és szolgáltatások értékesítéséből eredő bevételek	5.427
7421	Javak és szolgáltatások értékesítéséből vagy piaci szervezetek általi	19
7422	Illetékek, díjak	4.636
7423	Javak és szolgáltatások állami, nem piaci egységek általi eladása	772
7430	Pénzbírságok és elkobzott vagyoni haszon	45
7433	Szabálysértési pénzbírságokból eredő bevételek	45
7450	Vegyes és meghatározatlan bevételek	725
7451	Vegyes és meghatározatlan bevételek	725
	7. ROVAT ÖSSZESEN – FOLYÓ BEVÉTELEK	551.641
	KÖLTSÉGEK ÉS KIADÁSOK	
4110	Foglalkoztatottak fizetései és pótlékai	106.977
4111	Foglalkoztatottak fizetései és pótlékai	106.977
4120	Munkáltatót terhelő szociális járulékok	19.146
4121	Rokkantsági és nyugdíjbiztosítási járulék	11.786
4122	Egészségbiztosítási járulék	6.568
4123	Munkanélküliségi járulék	792
4130	Természetbeni juttatások	368
4131	Természetbeni juttatások	368
4140	Foglalkoztatottaknak való szociális juttatások	3.588
4141	A munkahelytől való távollét alatti, alapokat terhelő kifizetések	0
4142	Foglalkoztatottak gyermekeinek iskoláztatásával kapcsolatos kiadások	2.341
4143	Végkielégítések és segélyek	927
4144	A foglalkoztatottak egészségügyi kezelésének segélyezése	320
4150	Foglalkoztatottak térítményei	2.189
4151	Foglalkoztatottak térítményei	2.189
4160	Jutalmak, kedvezmények és egyéb külön kiadások	0
4161	Jutalmak, kedvezmények és egyéb külön kiadások	0
4210	Állandó költségek	9.713
4211	Pénzforgalom és bankszolgáltatások	1.526
4212	Energetikai szolgáltatások	4.796
4213	Kommunális szolgáltatások	129

4214	Távközlési szolgáltatások	2.406
4215	Biztosítási költségek	633
4216	Vagyon és felszerelés bérlete	218
4219	Egyéb költségek	5
4220	Útiköltségek	292
4221	Belföldi szolgálati utak költségei	273
4222	Külföldi szolgálati utak költségei	12
4223	Útiköltségek a rendes munka keretében	7
4230	Szerződésen alapuló szolgáltatások	60.847
4231	Adminisztratív szolgáltatások	1.316
4232	Számítógépes szolgáltatások	771
4233	Foglalkoztatottak képzésével és továbbképzésével kapcsolatos	1.059
4234	Tájékoztatási szolgáltatások	9.246
4235	Szakmai szolgáltatások	9.982
4237	Reprezentáció	1.482
4239	Egyéb általános szolgáltatások	36.991
4240	Szakosított szolgáltatások	17.394
4241	Mezőgazdasági szolgáltatások	649
4242	Oktatási, művelődési és sportszolgáltatások	303
4243	Orvosi szolgáltatások	352
4246	Környezetvédelmi, tudományos és földmérési szolgáltatások	3.008
4249	Egyéb szakosított szolgáltatások	13.082
4250	Folyó javítások és karbantartás	2.696
4251	Épületek és létesítmények folyó javítása és karbantartása	609
4252	Felszerelések folyó javítása és karbantartása	2.087
4260		4.027
4261	Irodai anyag	819
4262	Mezőgazdasági anyagok	0
4263	Anyagok a foglalkoztatottak képzésével és továbbképzésével kapcsolatban	292
4264	Anyagok a közlekedés szükségleteire	2.669
4266	Anyagok az oktatás, művelődés és sport szükségleteire	9
4268	Háztartási és vendéglátási anyagok	163
4269	Különleges rendeltetésű anyagok	75
4410	Belföldi kamatok kamatainak visszatérítése	2.327
4414	Belföldi banki kamatok visszatérítése	2.327
4510	Nyilvános, nem pénzügyi vállalatok és szervezetek évdíjai	42100
4511	Nyilvános, nem pénzügyi vállalatok és szervezetek folyó évdíjai	42.100
4630		196.335
4631	Egyéb hatósági szinteknek szánt folyó átutalások	82.691
4632	Egyéb hatósági szinteknek szánt tőkeátutalások	113.644
4720	Szociális védelmi térítmények a költségvetésből	23.278

4723	Költségvetési térítés a gyermekek és a család részére	1.009
4726	Költségvetési térítés halál esetén	681
4727	Költségvetési térítés oktatásra, művelődésre, tudományra és sportra	16.772
4728	Költségvetési térítés lakás- és életkörülményekre	2.626
4729	Egyéb költségvetési térítések	2.190
4810		33.318
4811	A háztartásokat segélyező non-profit szervezetek támogatása	4.000
4819	Egyéb non-profit szervezetek támogatása	29.318
4820	Adók, kötelező illetékek és pénzbírságok	244
4822	Egyéb adók	233
4823	Kötelező illetékek	11
4830	Pénzbírságok és büntetések, bírósági végzések alapján	396
4831	Pénzbírságok és büntetések, bírósági végzések alapján	396
5110	Épületek és építmények	15.086
5113	Épületek és építmények tőkeszintű karbantartása	2.906
5114	Tervezés	12.180
5120	Gépek és felszerelés	2.654
5122	Irodai felszerelés	2.481
5126	Oktatási, művelődési és sportfelszerelés	173
5150	Nem anyagi vagyon	1.287
5151	Nem anyagi vagyon	1.287
	4. ÉS 5. ROVATOK ÖSSZESEN - NEM PÉNZÜGYI VAGYONRA FORDÍTOTT FOLYÓ KÖLTSÉGEK ÉS	544.262
	Bevételek és jövedelmek többlete - KÖLTSÉGVETÉSI SZUFICIT	7.379
	BEVÉTELEK ÉS JÖVEDELMEK TÖBBLETÉNEK	19.543
	A magánosítás eszközeinek folyó évi költségek és kiadások	19.543
	A VÉGREHAJTOTT KIADÁSOK FOLYÓ BEVÉTELEKBŐL ÉS JÖVEDELMEKBŐL VALÓ FEDEZÉSE	6.302
	A folyó bevételek és jövedelmek nem anyagi természetű vagyon eladásából származó, felvett hitelek törlesztésére fordított eszközei	6.302
	BEVÉTELI ÉS JÖVEDELMI TÖBBLET – SZUFICIT	20.620
	Ebből:	
	a következő évre ütemezett, rendeltetésszerű többlet	20.620

4. szakasz

A bevételek és jövedelmek megvalósított többlete - a jelen Határozat 3. szakaszában szereplő 20.620 ezer dinár értékű szuficit Topolya község 2010. évi költségvetése által előírányzott rendeltetésekre lesz felhasználva.

5. szakasz

A költségvetés költségvetési nyeresége, elsődleges nyeresége és összesített pénzügyi eredménye a következő:

LEÍRÁS	Gazdasági besorolás jelszáma	Költség-vetési eszközök
I AZ ESZKÖZÖK ÖSSZEGE (II+III)	3+7+8+9	647.113
II ÖSSZBEVÉTEL	7+8+9	571.184
1. Folyó jövedelem	7	551.641
melyből 1.1. kamat	7411	13.224
2. Nem pénzügyi vagyon eladásából származó	8	0
3. Adósságvállalásból és pénzügyi vagyon eladásából származó bevételek	9	19.543
3.1. Pénzügyi vagyon eladásából származó	92	19.543
III ÁTHOZOTT ESZKÖZÖK	3	75.929
IV ÖSSZKIADÁSOK (4+5+6)	4+5+6	550.564
1. Folyó költségek	4	525.235
melyből 4.1. a kamatok törlesztése	44	2.327
2. Nem pénzügyi vagyon beszerzésének kiadásai	5	19.027
3. Az alapösszeg törlesztésének és pénzügyi vagyon beszerzésének kiadásai	6	6.302
3.1 Pénzügyi vagyon beszerzése	62	0
V AZ ESZKÖZÖK ÖSSZEGE mínusz ÖSSZKIADÁSOK	(3+7+8+9)-(4+5+6)	96.549
VI KÖLTSÉGVETÉSI NYERESÉG (1+2)-(4+5)	(7+8)-(4+5)	7.379
VII ELSŐDELGES DEFICIT (ÖSSZBEVÉTEL MÍNUSZ MEGFIZETETT KAMATOK MÍNUSZ ÖSSZKIADÁSOK MÍNUSZ KIFIZETETT KAMATOK)	(7-7411+8)-(4-44+5)	3.518
VIII PÉNZÜGYI ÖSSZEREDMÉNY	(7+8)-(4+5)+(92-62)	26.922

A költségvetési nyereség, mint a folyó bevételek összértékének és a nem pénzügyi vagyon beszerzéséből megvalósított jövedelmek különbsége, valamint a folyó költségek összegének és a pénzügyi vagyon beszerzésére fordított kiadások különbsége, melyet 7.379 ezer dinárban állapítottunk meg.

Az elsődleges deficit, illetve költségvetési nyereség, melyet a nettó kamat összegével korrigáltunk (a megfizetett és a megfizetett kamatok különbsége), melyet 3.518 ezer dinárban állapítottunk meg

A pénzügyi összeredmény az a költségvetési nyereség, melyet a folyósított hitelek törlesztése és a pénzügyi vagyon eladása valamint a folyósított hitelek és a pénzügyi vagyon beszerzésének költségei alapjáni nettó különbséggel korrigálunk, s melyet 26.922 ezer dinárban állapítottunk meg.

6. szakasz

A 2009. január 1. és december 31. közötti időszakban eszközölt tőkesintű kiadásokról és a 2009. január 1. és 2009. december 31. közötti pénzelésről összeállított jelentésben (3. Úrlap) 19.543 ezer dinár összegű pénzügyi forrást és 25.329 ezer dinár összegű összkiadást állapítottunk meg az alábbi gazdasági osztályzás szerint:

Számla -szám	LEÍRÁS	2009. évi ÖSSZEG
	BEVÉTELEK	
8	Nem pénzügyi vagyon eladásából származó bevétel	0
9		19.543
9219	Belföldi részvények és egyéb tőke eladásából eredő bevételek	19.543
	ÖSSZBEVÉTELEK	19.543
	KIADÁSOK	
5	Nem pénzügyi vagyon beszerzésére fordított kiadások	19.027
5111	Épületek és építmények vásárlása	0
5112	Épületek és építmények kiépítése	0
5113	Épületek és építmények kapitális karbantartása	2906
5114	Tervezés	12180
5121	Közlekedési felszerelés	0
5122	Irodai felszerelés	2481
5126	Oktatási, művelődési és sportfelszerelés	173
5151	Nem anyagi természetű vagyon	1287
6	A pénzügyi vagyon beszerzésére fordított kiadások	6.302
6114	A tartozás alapösszegének törlesztése hazai bankoknál	6.302
	ÖSSZKIADÁSOK	25.329
	BEVÉTELI HIÁNY	5.786

7. szakasz

2009. január 1. és december 31. közötti időszak pénzügyi forgalmáról szóló jelentésben (4. Úrlap) 571.184 ezer dinár összegű össz pénzügyi beáramlást és 550.564 ezer dinár összegű kiáramlást állapítottunk meg. A pénzforgalom rovatok szerinti áttekintése a következő

Rovat száma	LEÍRÁS	2009. 12.31-i ÖSSZEG (ezrekben)
7	Folyó bevételek	551.641
8	Nem pénzügyi vagyon értékesítéséből eredő bevételek	0
9	Adósságvállalásból és pénzügyi vagyon értékesítéséből eredő bevételek	19.543
	PÉNZBEÁRAMLÁS ÖSSZESEN	571.184
	PÉNZKIÁRAMLÁS	
4	Folyó kiadások	525.235
5	Nem pénzügyi vagyonra való kiadások	19.027

6	Alapösszeg törlesztésének és pénzügyi vagyon beszerzésének kiadásai	6.302
	PÉNZKIÁRAMLÁS ÖSSZESEN	550.564
	PÉNZBEÁRAMLÁS TÖBBLETE	30.620
	KÉSZPÉNZ-EGYENLEG AZ ÉV ELEJÉN	75.929
	KÉSZPÉNZ-EGYENLEG AZ ÉV VÉGÉN	96.549

A 2009. év végi készpénz-egyenleg állapotát 96.549.325,03 dinárban állapítjuk meg.

8. szakasz

A költségvetés 2008. január 1. és december 31. közötti végrehajtása időszakáról készült jelentésben (5. Űrlap), mely a **rendezett adatokra** vonatkozik, a készpénz-beáramlás össz többletét 49.112 ezer dinár összegben állapítjuk meg, az alábbi támogatási szintek szerint:

Leírás	Megvalósított bevételek és jövedelmek, valamint költségek és kiadások						
	Össze- sen	Költségvetésből				Adomá- nyokból	Egyéb források- ból
		Köztár- saság	Autonóm Tartomá- ny	Község, város	Kkt		
A nem pénzügyi vagyon eladásából eredő folyó jövedelmek és bevételek (7. és	674.268	12.100	60.347	551.641	1.461	1.108	47.611
A nem pénzügyi vagyon beszerzésére fordított folyó költségek és kiadások(4. és 5.	637.771	11.134	33.134	536.898	1.461	1.235	53.909
JÖVEDELMI ÉS BEVÉTELI TÖBBLET	36.497	966	27.213	14.743			
JÖVEDELMI ÉS BEVÉTELI HIÁNY						127	6.298
A pénzügyi vagyon eladásából és adósságvállalásból eredő	20.434			19.543			891
A tartozás alapösszegének törlesztésére és pénzügyi vagyon beszerzésére fordított	7.819			6.548			1.271
BEVÉTELI TÖBBLET	12.615			12.995			
BEVÉTELI HIÁNY							380
KÉSZPÉNZ-BEÁRAMLÁSI TÖBBLET	49.112	966	27.213	27.738			
KÉSZPÉNZ-BEÁRAMLÁSI						127	6.678

KÜLÖN RÉSZ

9. szakasz

A költségvetésnek a 2009. évben megvalósított bevételei és illetményei 571.184 ezer dinárt, a költségvetés felhasználóinak egyéb forrásokból megvalósított bevételei és illetményei pedig 123.518 ezer dinárt tesznek ki.

Topolya község költségvetése 2009. évi bevételeinek megvalósítása gazdasági besorolás szerint a következő:

Gazd. besorolás.	BEVÉTELNEM	2009. ÉVRE TERVEZETT JÖVEDELEM	2008. ÉVI MEGVALÓSÍTÁS	Mutató %
711	FOLYÓ ÉVI BEVÉTELEK - 7. KOVAT			
711110	JÖVEDELEM, NYERESÉG ÉS NYEREMÉNY UTÁNI ADÓ			
711110	Keresetek utáni adó	151.000.000,00	150.289.514,84	99,53
711120	Ónálló tevékenységből eredő jövedelem utáni adó	11.000.000,00	10.142.340,09	92,20
711140	Vagyonból eredő jövedelem utáni adó	17.000.000,00	17.730.014,95	104,29
711190	Egyéb jövedelemadók	22.000.000,00	22.284.417,86	101,29
	711 ÖSSZESEN:	201.000.000,00	200.446.287,74	99,72
713	VAGYONADÓ			
713120	Vagyonadó	26.000.000,00	25.320.031,48	97,38
713310	Hagyatékok és ajándékok utáni adó	2.000.000,00	1.803.755,29	90,19
713420	Nagyobb pénzügyi letételek utáni adó	22.000.000,00	23.776.628,27	108,08
713610	Nevesített részvények és használt eszközök utáni adó	100.000,00	3.965,63	3,97
	713 ÖSSZESEN:	50.100.000,00	50.904.380,67	101,61
714	JAVAK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK UTÁNI ADÓ			
714420	Zenei program szervezése utáni kommunális illeték	30.000,00	20.700,00	69,00
714430	Reklámlábla használata utáni kommunális illeték	400.000,00	348.961,19	87,24
714440	Tűzvédelemre szolgáló eszközök a megelőzetett biztosítási díj 6%-ából	250.000,00	178.964,19	71,59
714510	Gépjárművek utáni adók			
714513	- Gépjármű tartása utáni kommunális illeték	11.000.000,00	10.522.397,00	95,66
714514	- Gépjárművek utáni évi díj	4.500.000,00	4.734.359,50	105,21
714543	Mezőgazdasági föld rendeltetésének változtatása utáni térítés	310.000,00	222.900,80	71,90
714547	Környezetszennyezés utáni térítés	3.200.000,00	2.337.088,60	73,03
714552	Tartózkodási illeték	800.000,00	756.340,00	94,54
714562	Környezetvédelmi díj	750.000,00	775.861,50	103,45
714570	Községi kommunális illetékek	180.000,00	25.392,47	14,11
	714 ÖSSZESEN:	21.420.000,00	19.922.965,25	93,01

716	EGYÉB ADÓK				
716110	Cégtábla utáni kommunális illeték	4.350.000,00	3.577.404,20	82,24	
	716 ÖSSZESEN:	4.350.000,00	3.577.404,20	82,24	
732	NEMZETKÖZI SZERVEZETEK ADOMÁNYAI				
732151	Nemzetközi szervezetek folyó adományai a községek számára	1.400.000,00	1.310.097,30	93,58	
	732 ÖSSZESEN	1.400.000,00	1.310.097,30	93,58	
733	EGYÉB HATÓSÁGI SZINTEK ÁTUTALÁSAI				
733151	A közírárság nem rendelhetésszerű átutalásai a községek javára	54.500.000	54.135.880,00	99,33	
733152	Közírárság egyéb folyó évi eszközátutalásai	0,00	0,00	0,00	
733156	VAT folyó évi célszközátutalásai	19.000.000,00	18.852.614,00	99,22	
733158	VAT nem rendeltetészerű átutalásai a községek javára	27.000.000,00	26.613.287,00	98,57	
733251	Közírárság kapitális célszközátutalásai	0,00	0,00	0,00	
733252	VAT kapitális célszközátutalásai	1.850.000,00	3.150.000,00	170,27	
	733 ÖSSZESEN	102.350.000,00	102.751.781,00	100,39	
741	VAGYONBÓL EREDO BEVÉTELEK				
741151	Letéti eszközök kamataiból eredő bevételek	14.000.000,00	13.224.231,06	94,46	
741522	Az állami tulajdonú földek bérbeadásából származó eszközök terület- és telekhasználati díj	60.000.000,00	71.059.453,82	118,43	
741530	- kommunális illetékek	1.600.000,00	1.179.010,67	73,69	
741534	- városi építési telek használati díja	9.400.000,00	9.562.613,27	101,73	
	741 ÖSSZESEN	85.000.000,00	95.025.308,82	111,79	
742	JAVAK ÉS SZOLGÁLTATÁSOK ÉRTÉKESÍTÉSÉBŐL				
742152	Létesítmények bérbeadásából eredő bevételek	30.000,00	18.800,00	62,67	
742251	Községek közigazgatási illetékek	3.250.000,00	2.368.127,92	72,87	
742253	Telekrendezési díj	3.000.000,00	2.268.166,90	75,61	
742351	Községek igazgatási szervek bevételei	800.000,00	771.657,90	96,46	
	742 ÖSSZESEN	7.080.000,00	5.426.752,72	76,65	
743	PÉNZBÍRSÁGOK ÉS ELKOBOSZOTT VAGYONI HASZON				
743350	A község javára megítélt szabálysértési bírságokból eredő bevételek	100.000,00	0,00	0,00	
	743 ÖSSZESEN	100.000,00	0,00	0,00	

745	VEGYES ÉS MEGHATÁROZATLAN BEVÉTELEK				
745151	Egyéb bevételek a község javára	1.000.000,00	930.237,17	93,02	93,02
	745 ÖSSZESEN:	1.000.000,00	930.237,17	93,02	93,02
7	7 ROVAT ÖSSZESEN:	473.800.000,00	480.295.214,87	101,37	101,37
	8. ROVAT - NEM PÉNZÜGYI VAGYON ÉRTÉKESÍTÉSÉRŐL EREDŐ ILLETMÉNYEK				
811122	Állami tulajdonú lakások eladásából eredő illetmények	0,00	0,00	0,00	0,00
8	8. ROVAT ÖSSZESEN:	0,00	0,00	0,00	0,00
	9. ROVAT - ADÓSSÁGVÁLLALÁSÓL ÉS TŐKEÉRTÉKESÍTÉSŐL EREDŐ ILLETMÉNY				
911	HAZAI ADÓSSÁGVÁLLALÁSÓL EREDŐ ILLETMÉNY				
911451	A magánosítási eljárás keretében való tőke eladásából származó bevételek	0,00	0,00	0,00	0,00
	összesen 911:	0,00	0,00	0,00	0,00
921	HAZAI PÉNZÜGYI VAGYON ELADÁSÓL EREDŐ ILLETMÉNY				
921651	A folyósított hitelek visszafizetéséből származó illetmény	0,00	0,00	0,00	0,00
921951	Magánosítás során való tőkeeladásból származó illetmény	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72	97,72
	összesen 921:	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72	97,72
9	9. ROVAT ÖSSZESEN:	20.000.000,00	19.543.313,08	97,72	97,72
7+8+9	A KÖLTSÉGVETÉS FOLYÓ ÉVI BEVÉTELEI ÉS ILLETMÉNYEI ÖSSZESEN	493.800.000,00	499.838.527,95	101,22	101,22
711180	Helyi járulékok	72.200.000,00	71.345.122,72	98,82	98,82
321121	Előző évből áthozott, felhasználatlan eszközök	76.000.000,00	75.929.384,63	99,91	99,91
	KÖLTSÉGVETÉS RENDELKEZÉSRE ÁLLÓ ESZKÖZÖK ÖSSZEGE	642.000.000,00	647.113.035,30	100,80	100,80
	A KÖLTSÉGVETÉS FELHASZNÁLÓINAK MÁS FORRÁSOKBÓL VALÓ BEVÉTELEI ÉS JÖVEDELME	276.928.000,00	123.518.000,00	44,60	44,60
	ÖSSZESEN:	918.928.000,00	770.631.035,30	83,86	83,86

46	ADOMÁNYOK ÉS ÁTUTALÁSOK	224.683.500,00	196.334.762,07	87,38	25.410.000,00	32.094.223,85	126,31
463	Egyéb hatósági szímeteknek szánt adományok és átutalások	224.683.500,00	196.334.762,07	87,38	25.410.000,00	32.092.223,85	126,30
465	Egyéb adományok, támogatások és átutalások	0,00	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00
47	SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRA VALÓ JOGOK	25.945.000,00	23.278.698,70	89,72	450.000,00	340.000,00	75,56
472	Szociális védelmi térítmények a költségvetésből	25.945.000,00	23.278.698,70	89,72	450.000,00	340.000,00	75,56
48	EGYÉB KIADÁSOK	36.951.000,00	33.958.440,29	91,90	667.000,00	326.000,00	48,88
481	Nemkormányzati szervezeteknek szánt támogatások	35.901.000,00	33.317.888,81	92,80	132.000,00	86.000,00	65,15
482	Hatóság egyik szintje által a másikkra kintott adók, kötelezettségek, illetékek és bírságok	650.000,00	244.486,50	37,61	445.000,00	240.000,00	53,93
483	Bírságok végzésein alapuló pénzbírságok, büntetések	400.000,00	386.054,98	99,01	90.000,00	0,00	0,00
49	KÖLTSÉGVETÉSBŐL ESZKÖZÖLT ADMINISZTRATÍV ÁTUTALÁSOK	2.772.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
499	Tartalékeszközök	2.772.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
51	ALAPESZKÖZÖK	56.717.000,00	19.026.610,59	33,55	213.826.000,00	31.258.000,00	14,62
511	Épületek és építészeti létesítmények	52.644.000,00	15.085.572,00	28,66	211.989.000,00	29.504.000,00	13,92
512	Gépek és felszerelés	2.673.000,00	2.654.045,89	99,29	1.687.000,00	1.612.000,00	94,99
513	Egyéb alapeszközök	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
515	Nem anyagi természetű vagyon	1.400.000,00	1.286.992,70	91,93	140.000,00	142.000,00	101,43
54	TERMÉSZETBENI VAGYON	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
541	Földterület	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
61	AZ ALAPÖSSZEFG TÖRLESTÉSE	6.350.000,00	6.302.329,34	99,25	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
611	Hitelrőllesztés hazai hitelezőknél	6.350.000,00	6.302.329,34	99,25	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
	A KÖLTSÉGVETÉS ÖSSZEKÖZÖLTÉSE:	642.000.000,00	550.563.710,27	85,76	276.928.000,00	98.542.223,85	35,58

II. szakasz

A költségek és kiadások zárszámadás szerinti összegei felhasználók szerint, dinárban:

Rész	Fejezet	Feladatok	Gazd. besorolás	Helyrend	A HELYREND LEÍRÁSA		Költségvetési eszközök			Póteszközök		
					Terv	Megvalósítás	%	Terv	Megvalósítás	%	Terv	Megvalósítás
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
					1. RÉSZ – ÁLTALÁNOS KÖZSZOLGÁLTATÁSOK							
1	1.1	III			1.1. Fejezet - A helyi önkormányzat szervei							
			411	1	Foglalkoztatottak keresetei és pótlékai	17.597.000,00	17.594.370,00	99,99				
			412	2	Munkáltatói terhelő szociális járulékok	3.150.000,00	3.149.408,00	99,98				
			416	3	Juttalmak és kedvezmények	0,00	0,00	0,00				
			421	4	Állandó költségek - bérlet	260.000,00	222.867,00	85,72				
			422	5	Útköltségek	280.000,00	140.206,19	50,07				
			423	6	Szerződésen alapuló szolgáltatások	8.650.000,00	8.422.045,60	97,36				
			463	7	Községi jelentőségi rendezvények megtartásának költségei (4631)	1.000.000,00	958.620,00	95,86				
					1.1. Fejezet összesen:	30.937.000,00	30.487.516,79	98,55				
	1.2	III			1.2. Fejezet – A költségvetés tartalékai							
			499	8	A költségvetés állandó tartaléka	500.000,00	0,00	0,00				
			499	9	Folyó költségvetési tartalék	2.272.500,00	0,00	0,00				
					1.2. Fejezet összesen	2.772.500,00	0,00	0,00				
	1.3	130			1.3. Fejezet – Községi Közigazgatás							
			411	10	Foglalkoztatottak keresetei és pótlékai	39.098.000,00	39.097.998,00	100,00	0,00	72.000,00	0,00	
			412	11	Munkáltatói terhelő szociális járulékok	6.999.000,00	6.998.568,00	99,99				

	482	-	Hatóság egyik szintje által a másikra kirótt adók, kötelezettségek, illetékek és bírságok	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	18.000,00	0,00
	512	39	Gépek és felszerelés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	100.000,00	19.000,00
			1.5. fejezet összesen	1.686.000,00	1.601.659,00	95,00	500.000,00	2.121.000,00	424,20	642,60
2	912		1. - ÁLTALÁNOS ÜZSZOLGÁLTATÁSOK (1-39. helyrend) ÖSSZESEN	118.762.500,00	108.190.867,56	91,10	500.000,00	3.213.000,00		
			2. RÉSZ - ÁLTALÁNOS ISKOLAOKTATÁS							
	423	40	Tanulók utaztatása	21.500.000,00	21.032.224,00	97,82				
			Egyéb hatósági szinteknek való folyó átutalások (463111)							
	463	41	Foglalkoztatottak költségei - utaztatás	8.395.000,00	7.786.323,00	92,75				
	463	42	Térítések, kedvezmények és egyéb külön kiadások (jubileumi jutalmak és kedvezmények)	0,00	0,00	0,00				
	463	43	Állandó költségek - energia	19.586.000,00	15.536.373,00	79,32				
	463	44	Állandó költségek - egyéb	2.896.000,00	2.804.000,00	96,82				
	463	45	Útiköltség	1.312.000,00	1.293.000,00	98,55				
	463	46	Szerződés alapján vállalt szolgáltatások	1.449.000,00	1.378.500,00	95,13				
	463	47	Spekializált szolgáltatások	287.000,00	282.000,00	98,26				
	463	48	Folyó javítások és karbantartás	5.242.000,00	5.041.435,00	96,17				
	463	49	Anyagok	5.188.000,00	4.740.000,00	91,36				
	463	49a	Bíróságok és bírói testületek által megítélt pénzbírságok és büntetések	625.000,00	612.000,00	97,92				
			Más hatósági szinteknek való tőkeátutalások (463200)							
	463	50	Épületek és létesítmények kapális karbantartása	160.000,00	160.000,00	100,00				
	463	51	Gépek és felszerelések	0,00	0,00	0,00				
	463	52	Fejlesztési tervek társfinanszírozása	0,00	0,00	0,00				
			Speciális oktatás és nevelés költségei (463100)							

	915	463	53	Speciális oktatási intézményeknek való átutalás	250.000,00	150.060,00	60,02			
				2 – ÁLTALÁNOS ISKOLAI OKTATÁS (40-53. helyrend) ÖSSZESEN	66.890.000,00	60.815.915,00	90,92	0,00	0,00	0,00
3	920			3. RÉSZ - KÖZÉPISKOLAI OKTATÁS						
		423	54	Középszkolai tanulók utaztatása	10.415.000,00	10.412.722,00	99,98			
				Más hatósági szinteknek való folyó átutalások (463100)						
		463	55	A foglalkoztatottak utaztatása – természetbeni térítés	5.409.000,00	4.496.787,00	83,14			
		463	56	Díjak, jutalmak és egyéb külön kiadások (jubileumi díjak és jutalmak)	0,00	0,00	0,00			
		463	57	Állandó költségek – energia	9.320.000,00	7.241.100,00	77,69			
		463	58	Állandó költségek – egyéb	2.624.000,00	2.624.000,00	100,00			
		463	59	Útiköltség	825.000,00	725.500,00	87,94			
		463	60	Szerződés alapján vállalt szolgáltatások	1.455.000,00	1.455.000,00	100,00			
		463	61	Szakosított szolgáltatások	127.000,00	127.000,00	100,00			
		463	62	Folyó javítások és karbantartás	1.548.000,00	1.375.000,00	88,82			
		463	63	Anyagok	2.967.000,00	2.831.500,00	95,43			
				Más hatósági szinteknek való tökégtutalások (463211)						
		463	64	Épületek és létesítmények kapuális karbantartása	0,00	0,00	0,00			
		463	65	Gépek és felszerelések	0,00	0,00	0,00			
		463	66	Fejlesztési tervek társfinanszírozása	0,00	0,00	0,00			
				3 – KÖZÉPISKOLAI OKTATÁS (54- 66. helyrend) ÖSSZESEN	34.690.000,00	31.288.609,00	90,19	0,00	0,00	0,00

4	820	4. RÉSZ - MŰVELŐDÉS ÉS VALLÁS									
4.1		4.1. Fejezet - Topolya község Művelődési Háza									
	411 67	Foglalkoztatottak fizetési és pótlékai	4.918.000,00	4.917.785,00	100,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	412 68	Munkáltatót terhelő szociális járulékok	881.000,00	880.267,00	99,92	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	413 69	Természetbentel juttatások	10.000,00	2.000,00	20,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	414 70	Foglalkozt. való szociális juttatások - ösztöndíjak	378.000,00	343.014,00	90,74	20.000,00	34.000,00	170,00			
	415 71	Foglalkoztatottak térímenyei - utaztatás	36.000,00	33.640,00	93,44	0,00	11.000,00	0,00			
	416 72	Juttalmak és kedvezmények	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
	421 73	Állandó költségek (pénzürgalomb., energia)	372.000,00	348.788,00	93,76	356.000,00	326.000,00	91,57			
	422 -	Útiköltség	0,00	0,00	0,00	90.000,00	46.000,00	51,11			
	423 74	Igazgatóbizottság tagjainak térímenyei	230.000,00	196.207,00	85,31	0,00	0,00	0,00			
	423 75	Szerződésen alapuló szolgáltatások	261.000,00	212.867,00	81,56	330.000,00	393.000,00	119,09			
	424 76	Szakosított szolgáltatások - színházi elbárlások	330.000,00	275.150,00	83,38	1.020.000,00	255.000,00	25,00			
	425 77	Folyó javítások és karbantartás	200.000,00	0,00	0,00	930.000,00	329.000,00	35,38			
	426 78	Anyagok	100.000,00	99.750,00	99,75	330.000,00	268.000,00	81,21			
	431 -	Folyó átutalások	0,00	0,00	0,00	7.000,00	0,00	0,00			
	481 -	Adomány a Vöröskereszt részére	0,00	0,00	0,00	2.000,00	0,00	0,00			
	482 -	Hatóság egyik szintje által a másokra kirótt adók, kötelezettségek, illetékek és bírságok.	0,00	0,00	0,00	70.000,00	59.000,00	84,29			
	511 79	Épületek kapitélis karbantartása (melléképület)	0,00	0,00	0,00	114.000,00	447.000,00	392,11			
	512 80	Gépek és felszerelés (hangosítás és vászon)	103.000,00	103.000,00	100,00	120.000,00	252.000,00	210,00			
		4.1. Fejezet összesen	7.819.000,00	7.412.466,00	94,80	3.382.000,00	2.427.000,00	71,76			
4.2		4.2. Fejezet - Népkönyvtár									
	411 81	Foglalkoztatottak keresetei és pótlékai	5.705.000,00	5.704.684,00	99,99	0,00	0,00	0,00			
	412 82	Munkáltatót terhelő szociális járulékok	1.021.000,00	1.021.000,00	100,00	0,00	0,00	0,00			

				100.000,00	100.000,00	100,00					
	424	100	Helytörténeti munkák megjelenítése	8.290.000,00	8.006.180,18	96,58	0,00	0,00			
			4.3. Fejezet összesen								
			4-MŰVELŐDÉS ÉS VALLÁS (62 - 94 helyrend) ÖSSZESEN	25.290.000,00	24.221.011,18	95,77	4.552.000,00	3.690.000,00			81,06
5	830		5. RÉSZ – TÁJÉKOZTATÁS								
	451	101	Folyó támogatás a Topolyai TKV-nak a nyilvánosság tájékoztatásának programjaira	9.300.000,00	8.600.000,00	92,47					
	463	101a	Tőkeátutalás a Topolyai TKV-nak a regionális rádióállomás felszerelésére (4632)	600.000,00	583.107,00	97,18					
	423	102	A nyilvánosság tájékoztatásának szolgáltatásai szerződés alapján	6.300.000,00	6.300.000,00	100,00					
	481	103	Nonprofit lapkiadó szervezetek támogatása	900.000,00	900.000,00	100,00					
			5 TÁJÉKOZTATÁS (101-103. helyrend) ÖSSZESEN:	17.100.000,00	16.383.107,00	95,81	0,00	0,00			
6	810		6. RÉSZ – SPORT ÉS REKREÁCIÓ								
	481	104	Nonprofit szervezetek – kispportok támogatása	2.750.000,00	2.719.400,00	98,89					
	481	105	Kosárlabda és labdarúgó egyesületek támogatása	3.120.000,00	3.117.600,00	99,92					
	481	106	Tömegsport támogatása	350.000,00	350.000,00	100,00					
	481	107	Nonprofit szervezetek – sportrendezvények támogatása	1.420.000,00	1.420.000,00	100,00					
	481	108	Nonprofit szervezetek – Községi Sportszövetség támogatása	1.830.000,00	1.826.000,00	99,78					
			6 – SPORT ÉS REKREÁCIÓ (104-108 helyrend) ÖSSZESEN	9.470.000,00	9.433.000,00	99,61	0,00	0,00			
7	090		7. RÉSZ – SZOCIÁLIS VÉDELLEM								
	463	109	Folyó átutalások a Szociális Védelmi Központnak (4631)	1.698.000,00	1.698.000,00	100,00					

	472	-	Szociális védelmi járulék – a költségvetésből	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	450.000,00	340.000,00	75,56
	482	-	Adók, illetékek és bírságok felsőbb hatalmi szintekről	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	70.000,00	46.000,00	65,71
	511	126	Épületek és építmények	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	54.000,00	0,00
	512	127	Gépek és felszerelés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	342.000,00	672.000,00	196,49
	515	-	Könyvtárlás	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	20.000,00	42.000,00	210,00
			8.1. fejezet összesen	38.380.000,00	37.661.524,00		98,13		23.351.000,00	22.156.000,00	94,88
8.2	040		8.2. fejezet – Családvédelem								
	423	128	Gyermekek utaztatása - íei	1.650.000,00	1.156.828,00		70,11				
	472	129	Ingyenes uzsonna és tankönyvek	2.700.000,00	2.674.895,50		99,07				
	472	130	Szüllői pótlék a család első gyermeke után	750.000,00	570.000,00		76,00				
	481	131	A hitközségek óvodái	200.000,00	150.000,00		75,00				
	423	132	Rendezvények - Gyermekhet	210.000,00	210.000,00		100,00				
			8.2. Fejezet összesen	5.510.000,00	4.761.723,50		86,42		0,00		
			8- GYERMEKVÉDELME (115-132. hebr) ÖSSZESEN	43.890.000,00	42.423.247,50		96,66		23.351.000,00	22.156.000,00	94,88
9	760		9. RÉSZ - EGÉSZSÉGVÉDELME								
	463	133	Egészségügyi intézmények alapítói jogának gyakorlására szolgáló eszközök (4631)	4.000.000,00	3.635.000,00		90,88				
	424	134	A lakosság megelőző egészségvédelme	500.000,00	186.000,00		37,20				
	424	135	Orvosi bizottságok munkadíjai (halorikém, gyermekek kategorizálása és idő előtti beiratása)	500.000,00	105.422,00		21,08				
			9. RÉSZ – EGÉSZSÉGVÉDELME (133-135 helyrend) ÖSSZESEN	5.000.000,00	3.926.422,00		78,53		0,00		
10			10. RÉSZ – KOMMUNÁLIS FOGYASZTÁS, TERÜLETTERVEZÉS ÉS KÖZÖSSÉGFELJESZÉS								

10.1							10.1. Fejezet – A HELYI KÖZÖSSÉGEK											
	560	463	136				Helyi közösségeknek való eszközutalások az átruházott tevékenységek végzésére (4631)	19.000.000,00	18.999.965,00	100,00	23.910.000,00	30.286.000,00	126,67					
	620	463	137				Közérdekű létesítményekbe való befektetések támogatása (4632)	29.110.000,00	24.735.865,64	84,97								
	620	511	138				Tervanyag elkészítése	2.000.000,00	1.436.725,00	71,84								
	620	511	-				Alapeszközökbe való beruházások	0,00	0,00	0,00	211.115.000,00	28.495.000,00	13,47					
							10.1. Fejezet – A HELYI KÖZÖSSÉGEK ÖSSZESEN	50.110.000,00	45.172.555,64	90,15	235.025.000,00	58.721.000,00	24,99					
10.2.							10.2. Fejezet A TOPOLYAI KOMGRAD KV											
2.							Tőkeutalások (4632)											
	520	463	139				A vízvezeték és szennyvízcsatorna-hálózat újjáépítési programja (ez 5b - 8. sz. klt. felszerelése)	10.425.000,00	425.000,00	4,08								
	510	463	140				Hulladékkezelési program	0,00	0,00	0,00								
							Tőkeutalások összesen	10.425.000,00	425.000,00	4,08	0,00	0,00	0,00					
	490	451	141				Folyó támogatások (4511)											
	520	451	142				Működési költségek	10.000.000,00	10.000.000,00	100,00								
	451	451	143				Vízcsárkók rendezése	500.000,00	0,00	0,00								
							Utak folyó karbantartása – téli szolgálat	1.500.000,00	1.500.000,00	100,00								
							Folyó támogatások összesen	12.000.000,00	11.500.000,00	95,83	0,00	0,00	0,00					
							10.2. FEJEZET – KOMGRAD KV ÖSSZESEN	22.425.000,00	11.925.000,00	53,18	0,00	0,00	0,00					
10.3							10.3. Fejezet A TELEKRENDEZÉSI KV											
10.3.1							Tőkeutalások (4632)											
	620	463	144				Kerülőtér építése (földfelvevásárlás)	3.500.000,00	3.500.000,00	100,00								
	620	463	145				Felvonulótér kiépítése	0,00	0,00	0,00								
	620	463	146				I. VIP és Jogszabályi központ Kft. gazdálkodásában való részvétél	1.000.000,00	1.000.000,00	100,00								

	620	463	147	Közérdéki létesítmények építésére való földfelvásárlás			0,00		0,00	0,00		0,00		0,00										
	620	463	148	Építési telek rendezése			700.000,00		700.000,00	100,00		100,00												
	620	463	149	Zöldfelületek és parkok rendezése			0,00		0,00	0,00		0,00												
	620	463	150	Környezeti kiépítése			2.379.700,00		2.379.700,00	0,00		0,00												
	620	463	151	Helyi utak építése és felújítása			0,00		0,00	0,00		0,00												
	620	463	152	Kerékpárút kiépítése			0,00		0,00	0,00		0,00									1.806.223,85	120,41		
	620	463	152.a	Közlekedési jelzőrendszer építésének társfinanszírozása			4.655.800,00		4.655.800,00	100,00		100,00												
	620	463	153	Tervanyag elkészítése			3.500.000,00		3.500.000,00	100,00		100,00												
				Tökéltítések összesen			15.735.500,00		13.355.800,00	84,88		1.806.223,85		120,41										
10. 3.2				Folyó támogatások (4511)																				
	640	451	154	Közvilágítás és nagyjavítása			9.500.000,00		9.500.000,00	100,00		100,00												
	640	451	155	Közvilágítás felújítása			1.500.000,00		1.500.000,00	100,00		100,00												
	451	451	156	Szigetelési és jelzőlámpák karbantartása			5.000.000,00		5.000.000,00	100,00		100,00												
	520	451	157	Árkok és útpadkák rendezése			1.500.000,00		1.500.000,00	100,00		100,00												
	451	451	158	Utak karbantartása			3.000.000,00		3.000.000,00	100,00		100,00												
	560	451	159	A tó strandjának fenntartása			1.500.000,00		1.500.000,00	100,00		100,00												
				Folyó támogatások összesen			22.000.000,00		22.000.000,00	100,00		0,00												
10. 3.3	150			A KV működésének költségei																				
		411	160	Foglalkoztatottak kereseti és pótlékai			10.676.000,00		10.676.000,00	100,00		1.186.000,00									662.000,00	55,82		
		412	161	Munkáltatói terhelő szociális járulékok			1.910.000,00		1.910.000,00	100,00		213.000,00									136.000,00	63,85		
		414	-	Foglalkoztatottaknak való szociális juttatások (foglalkoztatottak gyermekének óvodájai, vegkielégítései, foglalkoztat. ügykezelési segélyei)			0,00		0,00	0,00		450.000,00									652.000,00	144,89		
		415	-	Foglalkoztatottak térítvényei (szállítás)			0,00		0,00	0,00		90.000,00									83.000,00	92,22		
		421	-	Állandó költségek (pénzügy, energia, kommunális-, postaszolgáltatás és fűtés biztosítása)			0,00		0,00	0,00		1.800.000,00									1.463.000,00	81,28		
		422	-	Útköltségek			0,00		0,00	0,00		280.000,00									69.000,00	24,64		

			423	162	Szerződésen alapuló szolgáltatások (vállalkozási szerződések, foglalkoztatottak képzése és továbbképzése, tájékoztatási szolgáltatások)	1.000.000,00	1.000.000,00	100,00	1.260.000,00	1.993.000,00	158,17
			424	163	Szakosított szolgáltatások	400.000,00	400.000,00	100,00	100.000,00	32.000,00	32,00
			425	164	Létesítmények és felszerelés folyó karbantartása	200.000,00	200.000,00	100,00	1.300.000,00	685.000,00	52,69
			426	-	Anyagok	0,00	0,00	0,00	1.680.000,00	887.000,00	52,80
			441	-	Belföldi kamatok törlesztése	0,00	0,00	0,00	200.000,00	57.000,00	28,50
			481	-	Civil szervezetek támogatása	0,00	0,00	0,00	130.000,00	86.000,00	66,15
			482	-	Hatóság egyik szintje által a másikkra kirótt adók, kötelezettségek, illetékek	0,00	0,00	0,00	300.000,00	111.000,00	37,00
			483	164a	Bíróságok és bírói testületek végzése alapján kirótt pénzbírságok és büntetések	200.000,00	200.000,00	100,00	90.000,00	0,00	0,00
			511	165	Épületek és más kommunális felszerelés beruházási karbantartása	214.000,00	182.000,00	85,05	686.000,00	495.000,00	72,16
			512	166	Cépek és felszerelés	400.000,00	382.000,00	95,50	935.000,00	274.000,00	29,30
			611	-	Hitel-törlesztés hazai hitelezőknek	0,00	0,00	0,00	1.300.000,00	1.271.000,00	97,77
					Működési költségek összesen	15.000.000,00	14.950.000,00	99,67	12.000.000,00	8.956.000,00	74,63
					10.3. TELEKKRENDEZÉSI KV ÖSSZESEN	52.735.500,00	50.305.800,00	95,39	13.500.000,00	10.762.223,85	79,72
10.4					10.4. Fejezet - KÜLÖN RENDELTELTÉSI ESZKÖZÖK						
			550	424	167	A HKCST programjának valóra váltása	0,00	0,00	0,00		
			620	424	168	Sürgős beavatkozások és más kom. szükségletek	380.000,00	377.766,11	99,41		
			620	424	168a	Felsőbb hatósági szintek által támogatott projekteknek közszégi önrésze	300.000,00	104.579,74	34,86		
			421	424	169	Lecsapóvíz díj	2.250.000,00	2.233.774,85	99,28		
			620	511	170	Felsőbb hatósági szintek pályázatait alapján átutalt eszközök	10.000.000,00	7.998.335,00	79,98		
			620	511	171	A költség stratégiai terveinek elkészítése	500.000,00	500.000,00	100,00		

				A mezőgazdasági földek védelmi és rendezési munkáit megállapító program (60.000.000,00)								
				I. Mezőgazdasági földterületek rendezése								
	421	425	172	Mezei utak fenntartása	2.570.000,00	570.000,00				22,18		
	421	511	172a	Mezei utak rendezése fő- és ötleterv kidolgozása 3.500.000,00 - mezei utak kiépítése 33.500.000,00	37.000.000,00	2.038.512,00				5,51		
				II. A mezőgazdasági földek védelme								
	421	423	172b	Szakirodalom készítése, vásárok szervezése, a mezőgazdasági termelők képzése és tájékoztatása	5.000.000,00	5.000.000,00				100,00		
	421	424	172c	A mezőgazdasági földterületek termékenységének megállapítása és biológiai rekultivációja	10.500.000,00	10.500.000,00				100,00		
	421	512	172d	Mezőkőrri szolgálat felszerelése	0,00	0,00				0,00		
				III. Tudományos és kutatómunka								
	421	424	172e	Különlleges szolgáltatások – földmérés	2.000.000,00	1.653.511,00				82,68		
	421	511	172f	Épületek és építmények kapitális karbantartása	2.930.000,00	2.930.000,00				100,00		
	620			Kamatok és alapszeg törlesztése hazai bankhitelek esetében								
		441	173	Kamatok visszaférése hazai bankok részére	3.100.000,00	2.327.359,66				75,08		
		611	174	Alapszeg visszaférése hazai bankok részére	6.350.000,00	6.302.329,34				99,25		
	510			Regionális hulladéklerakó								
		463	175	Működési költségek	1.000.000,00	375.000,00				37,50		

			511	176	Tervanyag elkészítése	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
					10.4. KÜLÖNLEGES RENDELTELTETÉSŰ ESZKÖZÖK - ÖSSZESEN	83.880.000,00	42.911.167,70	51,16	0,00	0,00	0,00	
					10. KOMMUNÁLIS FOGYASZTÁS ÉS KÖZÖSSÉGFEJLESZTÉS (136-176 helyr.) ÖSSZESEN	209.150.500,00	150.314.523,34	71,87	248.525.000,00	69.483.223,85	27,96	
11					11. RÉSZ – PÉNZALAPOK ÉS KÜLÖNSZÁMLÁK							
		540			Környezetvédelem							
			424	177	Állatvédelmi Alap	150.000,00	148.548,21	99,03				
			424	178	Rovar- és Pankányirtási Alap	4.000.000,00	547.508,22	13,69				
			424	179	Körmeyezvédelmi Külfonszámla	400.000,00	377.000,00	94,25				
					Biztonság							
		320	481	180	Tűzvédelmi Alap	400.000,00	368.616,63	92,15				
		360	481	181	Topolya Község Biztonságának Külfonszámlája	150.000,00	147.000,00	98,00				
					Oktatás, művelődés, tudomány és sport							
		940	472	182	Fiatalkorúak iskolázatásának külfonszámlája	16.000.000,00	13.940.000,00	87,13				
		860	472	183	Díjalap	350.000,00	157.383,10	44,97				
					Gazdaság							
		490	481	184	Gazdaság és Vállalkozásfejlesztés Külfonszámlája	700.000,00	700.000,00	100,00				
		490	481	185	Topolya község Mezőgazdaság- és Vállalkozásfejlesztési Alapja	2.000.000,00	2.000.000,00	100,00				
		620	451	186	Topolya község fejlesztési terveinek társfinanszírozási alapja	0,00	0,00	0,00				
					11 – PÉNZALAPOK ÉS KÜLÖNSZÁMLÁK (177-186. helyrend) ÖSSZESEN	24.150.000,00	18.386.056,16	76,13	0,00	0,00	0,00	

12	620			12. RÉSZ - NEMZETKÖZI SZERVEZETEK ÁLTAL TÁMOGATOTT PROJEKTUMOK MEGVALÓSÍTÁSÁBAN VÁLÓSAJÁT RÉSZVÉTEL								
		421	187	Projektum: Nemzetközi toleranciaközpont			20.000,00	20.000,00	100,00			
				Államdíj költségek								
		423	188	Szerződés szerinti szolgáltatások			120.000,00	120.000,00	100,00			
		426	189	Anyagok			160.000,00	160.000,00	100,00			
				összesen:			300.000,00	300.000,00	100,00	0,00		0,00
				Projektum: az Európai toleranciaközpont kiépítése								
		511		Épületek és építmények kiépítése		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
				összesen:			0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
				12 - PROJEKTUMOK MEGVALÓSÍTÁSÁRA SZÁNT ESZKÖZÖK (187-189. helyrend) ÖSSZESEN			300.000,00	300.000,00	100,00	0,00		0,00
13	620			13. RÉSZ - CÉLESZKÖZ- ÁTUTALÁSOK (4632)								
		463	190	A helyi járulékok felosztása - Bujsa HK		4.201.000,00	3.948.438,47	93,99				
		463	191	A helyi járulékok felosztása - Bački Sokolac HK		649.000,00	682.599,27	105,18				
		463	192	A helyi járulékok felosztása - Felsőroglatica HK		429.000,00	367.300,40	85,62				
		463	193	A helyi járulékok felosztása - Gunaras HK		1.410.000,00	1.505.454,07	106,77				
		463	194	A helyi járulékok felosztása - Karadordevo HK		697.000,00	681.433,79	97,77				
		463	195	A helyi járulékok felosztása - Kisbelgrad HK		872.000,00	874.279,76	100,26				

463	196	A helyi járulékok felosztása - Zentagyarmaras HK	2.598.000,00	2.227.814,62	85,75									
463	197	A helyi járulékok felosztása - Njegosovo HK	1.005.000,00	1.100.685,35	109,52									
463	198	A helyi járulékok felosztása - Paesér HK	3.880.000,00	3.674.286,94	94,70									
463	199	A helyi járulékok felosztása - Bácskossuthfalva HK	10.061.000,00	9.478.616,14	94,21									
463	200	A helyi járulékok felosztása - Krivaja HK	1.544.000,00	1.418.337,96	91,86									
463	201	A helyi járulékok felosztása - Pannónia HK	1.472.000,00	1.704.200,13	115,77									
463	202	A helyi járulékok felosztása - Pobeđa HK	973.000,00	1.088.044,78	111,82									
463	203	A helyi járulékok felosztása - Tomislavci HK	1.027.000,00	931.098,90	90,66									
463	204	A helyi járulékok felosztása - Topolya HK	41.382.000,00	40.976.235,85	99,02									
		CÉLESKÖZ-ÁTUTALÁSOK - 13. RÉSZ (190-204. helyrend) ÖSSZESEN	72.200.000,00	70.658.826,43	97,87	0,00	0,00	0,00	0,00					
		FOLYÓ ÖSSZKIADÁSOK ÉS ÖSSZKÖLTSEGEK:	642.000.000,00	550.563.710,27	85,76	276.928.000,00	98.542.223,85			35,58				

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

12. szakasz

Topolya község zárszámadása adatai az alábbi űrlapokon találhatóak:

- 2009.12.31-i állapotmérleg (1. űrlap),
- a 2009.01.01. és 2009.12.31. közötti időszak sikermérlege (2. űrlap),
- a 2009.01.01. és 2009.12.31. közötti időszak tőkekiáramlásáról és tőketámogatásáról szóló jelentés (3. űrlap),
- a 2009.01.01. és 2009.12.31. közötti időszak a pénzforgalmáról szóló jelentés (4. űrlap),
- a 2009.01.01. és 2009.12.31. közötti időszakban a költségvetés végrehajtásáról szóló jelentés (5. űrlap).

A rendezés (konszolidáció) alkalmával (5. űrlap) a Kincstári Igazgatóság szabadkai fiókjának ellenőrzése és feldolgozása alatt álló zárszámadások adatait használtuk fel.

Az előírt űrlapok mellett, a zárszámadás tartalmazza az írásos jelentéseket is, A költségvetési rendszerről szóló törvény 79. szakaszával összhangban.

A Topolya község 2009. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló jelentés e zárszámadás alkotórészét képezi.

13. szakasz

A Topolya község 2009. évi költségvetése zárszámadásáról szóló határozatot eljuttatjuk a Kincstári Igazgatósághoz, legkésőbb 2010. június 15-ig.

14. szakasz

E határozat Topolya Község Hivatalos Lapjában való megjelenésétől számított nyolcadik napon lép életbe.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLET

Szám: 402-2/2010- III

Kelt: 2010.06.10.Községi

Topolya

Fazekas Róbert s.k.
Képviselő-testület
elnöke

CONFIDA FINODIT

Kft. Belgrád, Imot u. 1.

Könyvvizsgáló Vállalat

Szám: 6/63

Kelt: 27.05.2010.

TOPOLYA KÖZSÉG
Tito marsall u. 30. sz.

FÜGGETLEN REVIZORI JELENTÉS
TOPOLYA KÖZSÉG 2009. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSI TERVEZETÉNEK
LEBONYOLÍTOTT KÖNYVVIZSGÁLATÁRÓL

Topolya Községi Képviselő-testülete

Lebonyolítottuk Topolya község zárszámadási tervezetének könyvvizsgálatát (a továbbiakban Topolya község zárszámadása), mely magában foglalja a 2009.12.31-i állapotmérleget, az ennek megfelelő Bevételi és kiadásmérleget, A kapitális kiadások és bevételek jelentését, A pénzforgalomról szóló jelentést és az említett napon záruló költségvetési év költségvetésének végrehajtásáról szóló jelentést, emellett a lényeges számviteli politikát és a pénzügyi jelentések megjegyzéseit.

A pénzügyi jelentésekért vállalt felelősség

A Költségvetési és Pénzügyi, emellett Helyi Adóhatósági Osztály felelős a tárgyalt pénzügyi jelentések összeállításáért és hiteles bemutatásáért, a Szerb Köztársaság Költségvetési rendszerről szóló törvénye, A költségvetési számvitelről szóló rendelet, Topolya községi költségvetéséről szóló határozat, és a többi lényeges, a költségvetési felhasználók és a kötelező társadalombiztosítási eszközök felhasználóinak pénzügyi jelentéstételét szabályzó előírás alapján. A vezetőség felelősségébe tartozik: a belső ellenőrzés megalapozása, alkalmazása és fenntartása, mely lényeges a pénzügyi jelentések összeállítása és hiteles bemutatása szempontjából, s mely jelentések nem tartalmazhatnak anyagilag jelentős téves nyilatkozatokat, melyek bűncselekmény vagy súlyos mulasztás következményei lennének; a megfelelő számviteli politika megválasztása és alkalmazása és az adott körülmények között érthető számviteli becslések használata.

A revizor felelőssége

A mi felelősségünkbe tartozik hogy véleményezzük a pénzügyi jelentéseket, könyvvizsgálat alapján. E vizsgálatot a Nemzetközi könyvvizsgálati szabványok alapján végeztük. E szabványok utasítanak az erkölcsi követelményekkel összhangban való munkára, s arra hogy a könyvvizsgálatot oly módon tervezzük és végezzük hogy érthető mértékben megbizonyosodjunk a pénzügyi jelentések anyagi jelentőségű hibátlanságáról.

A könyvvizsgálat magában foglalja a pénzügyi jelentések összegeiről és nyilatkozatairól szóló könyvvizsgálati bizonyítékok beszerzési eljárását. Az eljárások megválasztása a revizori becslésen múlik, ideértve a pénzügyi jelentésekben levő, bűncselekmény vagy súlyos mulasztás által keletkezett, anyagilag jelentős hamis (téves) nyilatkozatok kockázatának felbecslését is. .

A kockázat felbecslésekor, a revizor felbecsüli a belső ellenőrzést, mely lényeges a pénzügyi jelentések elkészítéséhez és szabályos bemutatásához, az adott körülmények között megfelelő könyvvizsgálati eljárások kigondolása végett, azonban nem az illető jogi személy belső ellenőrzése hatékonyságának véleményezése végett. A könyvvizsgálat ugyanígy magában foglalja a vezetőség által alkalmazott számviteli politika és lényeges becslések felmérését, valamint a pénzügyi jelentések általános bemutatásának véleményezését.

Szerintünk a megszerzett könyvvizsgálati bizonyítékok elegendő s megfelelő alapot képeznek revizori véleményünk számára.

A módosított vélemény alapja

1. Topolya községi költségvetésének könyvvizsgálata a tavalyi évre vonatkozólag nem történt meg, s nem volt lehetőségünk a rendes, sem pedig a rendkívüli könyvvizsgálati eljárás útján bebizonyosodnunk a 2009. évi pénzügyi jelentések kezdőállapotának összegeit tartalmazó bemutatás helyességének megítélésére. A számviteli nyilvántartás természete miatt, nem áll módunkban megállapítani az esetleges helyesbítések összegeit, melyek ebből következnek.

2. Az követelések összege 4.521 ezer dinár, melyből a vevők iránti követelések 913 ezer dinárra rúgnak.

A könyvvizsgálati eljárás folyamán, mégpedig a hozzánk benyújtott iratanyag alapján, megállapítottuk hogy a vevők iránti követeléseket csak igen kis mértékben fizették meg, ezért, véleményünk szerint, ezen helyrend elismerésének és értékelésének felülvizsgálata szükséges, esetleg végre kell hajtani az említett tárgyban a tartalékolást. A könyvvizsgálat a számviteli nyilvántartás természete miatt képtelen megállapítani az esetleges helyesbítések összegét a jelen tárgyban, valamint ezen összegek pénzügyi jelentésre gyakorolt hatását.

A független revizor véleménye

Véleményünk szerint, az előző bekezdésekben említett kérdések pénzügyi jelentésekre gyakorolt esetleges hatását kivéve, Topolya község 2009. évi zárszámadásának tervezete megfelel a valóságnak és tárgyszerű, minden lényeges és anyagilag jelentős kérdésben, bemutatja a vagyont, a kötelezettségeket, jövedelemforrásokat, bevételeket és illetményeket, kiadásokat és költségeket, a készpénzforgalom állapotát, valamint a költségvetés végrehajtását a 2009.12.31-én befejeződött év tekintetében, a lényeges törvényes és számviteli előírásokkal összhangban, melyek felett A költségvetési rendszerről szóló törvény, A költségvetési számvitelről szóló rendelet és Topolya község 2009. évi költségvetéséről szóló községi határozat áll.

Belgrád,
2010.05.27.

mr Jelena Slović, s.k.
felhatalmazott revizor
CONFIDA FINODIT
Könyvvizsgáló Vállalat

214.

Az áruforgalom lebonyolításának feltételeiről, a szolgáltatások nyújtásáról, az áruforgalomról és ennek felügyeletéről szóló törvény 22. szakasza (SzK Hivatalos Közlönye, 1996/39; 1997/20; 1998/46; 2001/34; 2002/80. és 2005/101. szám), Az áruforgalom lebonyolításának és szolgáltatások nyújtásának minimális műszaki feltételeiről szóló Szabályzat 27-33. szakasza (SzK Hivatalos Közlönye, 1996/47; 1997/22; 1999/6. és 2005/99. szám) valamint Topolya község Statútuma 42. szakaszának 7. pontja (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján, Topolya Községi Képviselő-testülete a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

HATÁROZATOT

A PIACI ÉS VÁSÁRI ÁRUFORGALOMRÓL SZÓLÓ HATÁROZAT BŐVÍTÉSÉRŐL

1. szakasz

A piaci és vásári áruforgalomról szóló határozat (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2003/4; 2004/15; 2007/7; 2008/14. és 2010/2. szám) 4. szakaszához újabb pont járul, mely így hangzik:

„10. KARADORĐEVO

Karadorđevon a piacot a Nikola Tesla utca 21. – 25. házsámai között tartják.”

2. szakasz

A 6. szakaszhoz új fordulat járul, mely így hangzik:

„-Karadorđevon hétfőn és pénteken.”

3. szakasz

E határozat Topolya Község Hivatalos Lapjában való megjelenésétől számított nyolcadik napon lép életbe.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ TESTÜLETE

Szám: 330-3/2010-V

Kelt: 2010.06.10.

Topolya

Fazekas Róbert
a Községi Képviselő-testület
elnöke

215.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 6. pontja (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám) és Topolya község Statútuma 42. szakaszának 7. pontja valamint 55. szakaszának 3. bekezdése (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján Topolya Községi Képviselő-testülete, a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

HATÁROZATOT

TOPOLYA KÖZSÉG NEMEK EGYENJOGÚSÁGÁVAL MEGBÍZOTT TANÁCSA ÖSSZETÉTELÉRŐL, TAGSÁGÁNAK MEGVÁLASZTÁSÁRÓL ÉS MUNKÁJÁNAK MÓDJÁRÓL

1. szakasz

E határozattal szabályozzuk Topolya község Nemek Egyenjogúságával Megbízott Tanácsának (a továbbiakban: Tanács) összetételét, tagságának megválasztását és munkájának módját.

2. szakasz

A Tanácsot az állami és egyéb szervek, szervezetek, valamint a Községi Képviselő-testület képviselői és a polgárok soraiból származó személyek alkotják.

3. szakasz

A Tanácsnak öt tagja van.

A Tanács elnökét és tagságát a Községi Képviselő-testület választja, 4 éves hatállyal, akik e megbízási idő leteltével újraválaszthatók.

4. szakasz

A Tanács üléseinek előkészítését, vezetését és munkáját, valamint működésével kapcsolatos egyéb kérdéseket ügyrend szabályozza.

5. szakasz

A jelen határozat hatályba lépésével érvényét veszíti a Nemek Egyenjogúságának Topolya községbeli Érvényesítésével Foglalkozó Bizottság alakításáról szóló végzés (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2006/10. szám).

6. szakasz

E határozat Topolya Község Hivatalos Lapjában való megjelenésétől számított nyolcadik napon lép életbe.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 02-50/2010-V

Kelt: 2010.06.10.

Topolya

Fazekas Róbert s.k.
a Községi Képviselő-testület
elnöke

216.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 6. pontja (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám) és Topolya község Statútuma 42. szakaszának 7. pontja (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján Topolya Községi Képviselő-testülete, a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

V É G Z É S T**A NEMEK EGYENJOGÚSÁGÁNAK TOPOLYA KÖZSÉGBELI ÉRVÉNYESÍTÉSÉVEL
FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG TAGJAINAK FELMENTÉSÉRŐL**

I.

Ezennel felmentjük a Nemek Egyenjogúságának Topolya községbeli Érvényesítésével Foglalkozó Bizottság alábbi tagjait, 2010.06.10-i hatállyal, az alábbiak szerint:

1. Lepeda Csilla, Topolya, Skadar u. 57. sz. alatti lakos – elnök,
2. Fehér István, Bácskossuthfalva, Árpád u. 4. sz. alatti lakos – tag,
3. Kiškarolj Dragica, Topolya, Moravicai út 9. sz. alatti lakos – tag,
4. Krivokapić Milena, Topolya, Tolstoj u. 21. sz. alatti lakos – tag,
5. Kovács Eta, Topolya, Bácska u. 1. sz. alatti lakos – tag.

II.

E végzés megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 02-51/2010-V

Kelt: 2010.06.10.

Topolya

Fazekas Róbert s.k.
a Községi Képviselő-testület
elnöke

217.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 6. és 20. pontja (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám), A nemek egyenjogúságáról szóló törvény 39. szakaszának 4. bekezdése (SzK Hivatalos Közlönye, 2009/104. szám) és Topolya község Statútuma 55. szakasza (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján Topolya Községi Képviselő-testülete, a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

V É G Z É S T

TOPOLYA KÖZSÉG NEMEK EGYENJOGÚSÁGÁVAL MEGBÍZOTT TANÁCSA TAGJAINAK MEGVÁLASZTÁSÁRÓL

I.

Ezennel megválasztjuk Topolya község Nemek Egyenjogúságával Megbízott Tanácsának tagjait (a továbbiakban: Tanács), négy éves megbízási időszakra, 2010.06.11-i hatállyal, az alábbiak szerint:

1. Zimonjić Jasmina, okl. Közgazdász, Topolya, Arany János u. 58. sz. alatti lakos – elnök;
2. Lepeda Csilla, mezg. technikus, Topolya, Skadar u. 57. sz. alatti lakos – tag;
3. Bedleg Rómeo, villamossági technikus, Topolya, Servo Mihalj u. 14. sz. alatti lakos – tag;
4. Kiškarolj Dragica, tisztviselő, Topolya, Moravicai út 9. sz. alatti lakos – tag;
5. Kovács Eta, nyugdíjas, Topolya, Bácska u. 1. sz. alatti lakos, – tag.

II.

E Tanács:

- figyelemmel kíséri a nemek egyenjogúságának megvalósítását,
- véleményezi a Községi Képviselő-testület által meghozandó, illetékességébe tartozó előírások és határozatok javaslatait,
- tevékenységeket javasol és intézkedéseket fogantatosít, különösen pedig olyan intézkedéseket, melyek a község területén az esélyegyenlőség politikájának megvalósítását célozzák,
- együttműködik a megfelelő köztársasági, tartományi községi szervekkel és polgári szervezetekkel,
- egyéb teendőket is ellát, a törvénnyel összhangban.

III.

E végzés megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
Szám: 02-52/2010-V
Kelt: 2010.06.10.
Topolya

Fazekas Róbert s.k.
a Községi Képviselő-testület
elnöke

218.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 6. pontja (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám), Topolya Község Idegenforgalmi Szervezetének alapítói határozata 9. és 14. szakasza (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2005/3. szám) és Topolya község Statútuma 42. szakaszának 7. pontja alapján (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján, Topolya Községi Képviselő-testülete a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

V É G Z É S T

TOPOLYA KÖZSÉGI IDEGENFORGALMI SZERVEZETE FELÜGYELŐ BIZOTTSÁGI ELNÖKÉNEK FELMENTÉSÉRŐL

I.

Ezennel felmentjük Asztalos Andor, osztálytanító, Topolya, Szép u. 19. alatti lakost, Topolya Községi Idegenforgalmi Szervezete Felügyelő Bizottságának elnökségéből, az alapítók sorából, 2010.06.10-i hatállyal.

II.

E végzés megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 02-53/2010-V

Kelt: 2010.06.10.

Topolya

Fazekas Róbert s.k.
a Községi Képviselő-testület
elnöke

219.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 32. szakaszának 6. pontja (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám), Topolya Község Idegenforgalmi Szervezetének alapítói határozata 9. és 14. szakasza (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2005/3. szám) és Topolya község Statútuma 42. szakaszának 7. pontja alapján (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám) alapján, Topolya Községi Képviselő-testülete a 2010. június 10-i ülésén meghozta az alábbi

V É G Z É S T

TOPOLYA KÖZSÉGI IDEGENFORGALMI SZERVEZETE FELÜGYELŐ BIZOTTSÁGI ELNÖKÉNEK KINEVEZÉSÉRŐL

I.

Kinevezzük Patarcsity Erzsébet kulturológus, Zobnatica, Gazdaság I. alatti lakost, Topolya Községi Idegenforgalmi Szervezete Felügyelő Bizottságának elnökévé, az alapítók sorából, ezen bizottság megbízatásának lejártáig terjedő időszakra, 2010.06.11-i hatállyal.

II.

E végzés megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában.

TOPOLYA KÖZSÉGI
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE

Szám: 02-54/2010-V

Kelt: 2010.06.10.

Topolya

Fazekas Róbert s.k.
a Községi Képviselő-testület
elnöke

220.

A helyi önkormányzatról szóló törvény 58. szakaszának 3. bekezdése alapján (SzK Hivatalos Közlönye, 2007/129. szám) és Topolya község Statútuma 88. szakasza 1. és 3. bekezdésének alapján (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2008/15. és 2009/1. szám), s a Községi Közigazgatási Hivatal belső szervezetéről és rendszeresített munkahelyeiről szóló, 110-7/2009-IV. számú, 2009.06.16-i Szabályzattal összhangban Topolya községi elnöke 2010. június 2-án meghozta az alábbi

HATÁROZATOT

A KÖZSÉGI ELNÖK GAZDASÁGI FEJLŐDÉS TERÜLETÉVEL MEGBÍZOTT ASSZISZTENSÉNEK HIVATALBA HELYEZÉSÉRŐL

1. szakasz

Ezennel hivatalba helyezem **BALASSA ENDRE** okleveles közgazdászt, Topolya községi elnöke gazdasági fejlődés területével megbízott asszisztenseként (a továbbiakban: a községi elnök asszisztense).

2. szakasz

A községi elnök asszisztense:

- javasolja a község számára lényeges gazdasági fejlesztési projektumokat,
- véleményezi a gazdasági fejlődés lényeges kérdéseit,
- indítványozza a külföldi és belföldi községekkel, ezek tárgyalt területen működő szerveivel és szolgálataival létesítendő együttműködést és társulást,
- egyezteti a községi szervek működését a belföldi és külföldi pénzügyi szervekkel és szervezetekkel közösen megvalósítandó projektumok megvalósítását illetően,
- együttműködik az összes, illetékességi körébe tartozó tevékenységekhez elengedhetetlen adatokat birtokló szervvel és szervezettel
- egyéb tennivalókat lát el a hivatalba helyezését illető területen, a községi elnök utasítására.

3. szakasz

A községi elnök asszisztensét 4 éves megbízáásra helyezzük hivatalba, legfeljebb 2014.06.07-ig, s az említett időpont előtt is felmenthető.

A községi elnök asszisztensét, annak felmentése esetén a törvényben szavatolt jogok illetik.

4. szakasz

A községi elnök asszisztensét a Pénzügyi Osztálynál helyezzük hivatalba.

A községi elnök asszisztense munkájából eredő jogok, kötelezettségek és felelősségek megvalósítása a törvény és a helyi önkormányzatnál dolgozók jogait, kötelezettségeit és felelősségét szabályzó egyéb előírások szerint történhet.

A községi elnök asszisztense, a jelen szakasz 2. bekezdésében említett jogokat, kötelezettségeket és felelősségeket a Községi Közigazgatási Hivatal hivatalba helyezett személyeként valósítja meg, a törvénnyel összhangban.

A községi elnök asszisztensének munkájából illetve munkája alapján felmerülő összes kérdést a községi elnök oldja meg.

5. szakasz

A községi elnök asszisztense a jelen határozat s a Községi Közigazgatási Hivatal belső szervezetéről és rendszeresített munkahelyeiről szóló Szabályzat által megállapított teendőket köteles ellátni, mégpedig 2010. június 7-i hatállyal.

6. szakasz

E határozat megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
TOPOLYA KÖZSÉGI
ELNÖKE
Szám:02-55/10-V.
Kelt: 2010.06.02.
Topolya

Bábi Attila, s.k.,

Községi elnök

221.

Република Србија
УСТАВНИ СУД
Број: IУ-446/2004
19.5. 2010. године
Београд

Уставни суд у саставу: председник др Боса Ненадић и судије др Оливера Вучић, др Марија Драшкић, Весна Илић Прелић, др Агнеш Картаг Одри, Катарина Манојловић Андрић, др Драгиша Слијепчевић, др Драган Стојановић и Предраг Ђетковић, на основу члана 167. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, на седници одржаној 18. фебруара 2010. године, донео је

О Д Л У К У

1. Утврђује се да одредба члана 9. ст. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", бр. 6/02, 10/02, 12/02, 4/03, 3/04, 14/04 и 2/06), у време важења није била у сагласности са законом.

2. Не прихвата се иницијатива за покретање поступка за утврђивање незаконитости одредаба чл. 2. и 3. Статута из тачке 1.

О б р а з л о ж е њ е

Уставном суду поднета је иницијатива за оцену законитости чл. 2, 3. и 9. Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", бр. 6/02, 10/02, 12/02, 4/03, 3/04, 14/04 и 2/06). Подносилац сматра да назив општине и називи појединих насељених места у општини Бачка Топола на мађарском језику из чл. 2. и 3. оспореног Статута не садрже пуни назив и ознаку како је то прописано на српском језику, што је супротно одредби члана 11. редни број 13. Закона о територијалној организацији Републике Србије и одредби члана 7. ст. 1. и 3. Закона о службеној употреби језика и писама. У образложењу се наводи да се преименовање назива насељених места, односно њихова промена (нпр. Стара Моравица - Bácskossúthfalva и др.) не може сматрати традицијом дотичне националне мањине јер су поједини називи били у употреби само кратко време, односно за време мађарске окупације Бачке и исти се користе у суседној Мађарској што указује "и на друге циљеве преименовања назива места супротно одредбама члана 7. Закона о заштити права и слобода националних мањина". Одредба оспореног члана 9. Статута којом је уређена службена употреба русинског и словачког језика у месним заједницама Ново Орахово и Бајша, по мишљењу иницијатора "противна је одредбама чл. 2. и 10. Закона о службеној употреби језика и писама", јер се службеном употребом језика и писама сматра употреба језика и писма у раду органа и везана је за територију општине, а не месне заједнице. Такође, иницијатор наводи да су оспорене одредбе члана 9. ст. 2. и 3. Статута у супротности и са одредбом члана 11. став 3. Закона о заштити права и слобода националних мањина, јер је тим законом прописано да ће у јединици локалне самоуправе, где је у тренутку доношења тог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби. Међутим, Скупштина општине Бачка Топола је изменом Статута од 22. априла

2004. године брисала дотадашњу службену употребу русинског и словачког језика на територији целе општине, што је, како сматра иницијатор, супротно наведеном Закону. Наводи да приликом измене овог члана Статута није спроведен поступак јавне расправе, на шта обавезује одредба члана 106. став 3. Статута. Из навода иницијативе којима се образлажу разлози оспоравања ове одредбе Статута, произлази да иницијатор оспорава одредбе ст. 2. и 3. члана 9. Статута и тражи оцену законитости у односу на члан 11. став 1. Закона о службеној употреби језика и писама, а не у односу на члан 10. Закона како је то у иницијативи наведено.

Доносилац оспореног акта у одговору наводи да је одредба члана 2. измењена на основу "одговарајућих" одлука националних савета националних мањина и да су назив општине и називи насељених места из оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола у потпуности међусобно усаглашени са "одговарајућим решењима" из Закона о утврђивању одређених надлежности аутономне покрајине, Закона о заштити права и слобода националних мањина, Статута Аутономне покрајине Војводина и Одлуке о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина, која се непосредно односе на питања назива општине, односно назива насељених места. Сматрају да Скупштина општине Бачка Топола није била у прилици, па ни у обавези, да преиспитује да ли су одлуке националних савета, односно акти Аутономне покрајине Војводина усклађени са Уставом и законом.

Поводом оспорене одредбе члана 9. Статута наводи се да, полазећи од одговарајућих одредби Закона о заштити права и слобода националних мањина ("Службени лист СРЈ", бр. 11/02 и 57/02), а имајући у виду одредбе члана 11. став 5. у вези става 2. Закона, општина Бачка Топола није у обавези да на својој територији уведе у равноправну службену употребу језик и писмо националних мањина Словака и Русина, јер према последњим резултатима пописа становништва 2002. године, на територији општине Бачка Топола од укупно 38.245 становника, припадници националне мањине Словака чине 200 становника, а припадници националне мањине Русина чине 292 становника. Имајући у виду ту чињеницу, као и традицију да се негује и употреба словачког и русинског језика, Скупштина општине Бачка Топола затражила је сагласност Покрајинског секретаријата за прописе, управу и националне мањине да да сагласност за измену статута, у том правцу да службена употреба словачког и русинског језика и писма не остане на целој територији општине Бачка Топола, већ само у насељеним местима Бајша и Ново Орахово, у којима живи наведени број Словака, односно Русина. Према примљеном мишљењу, постоји могућност да се у насељеним местима Бајша и Ново Орахово, а не на целој територији Бачка Топола, у службену употребу уведу словачки, односно русински језик и њихова писма. Сходно наведеном мишљењу, Скупштина општине је припремила предлог Одлуке о измени Статута општине Бачка Топола, којом је измењен оспорени члан 9. и упутила га на јавну расправу, која је одржана у периоду од 26. фебруара до 12. марта 2004. године.

У спроведеном поступку Уставни суд је утврдио да је оспорени Статут општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола" број 6/02) донела Скупштина општине Бачка Топола 6. јуна 2002. године, с позивом на члан 115. Устава Републике Србије од 1990. године и члан 10. и члан 30. тачка 1. Закона о локалној самоуправи ("Службени гласник РС", број 9/02). Оспорена одредба члана 2. Статута уведена је чланом 2. Одлуке о изменама и допунама Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола" број 10/02). Оспорена одредба члана 3. садржана је у основном тексту Статута ("Службени лист општине Бачка Топола", број 2/02) а оспорена одредба члана 9. уведена је чланом 1. Одлуке о измени Статута општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", број 3/04). Оспорени Статут је престао да важи на основу одредбе члана 129. Статута Општине Бачка Топола ("Службени лист општине Бачка Топола", број 15/08).

Оспорене одредбе Статута гласиле су:

"Члан 2.

Територију Општине, у складу са законом, чине подручја насељених места, односно подручја катастарских Општина које улазе у њен састав".

Под редним бр. 1, 3, 14. и 23. у табели насељених места наведени су називи насељених места,

и то:

Ред бр.	Назив насељеног места на српском језику	Назив насељеног места на мађарском језику	Назив насељеног места на русинском језику	Назив насељеног места на словачком језику
1.	Багремово	Brazilia	Багремово	Bagremovo
3.	Бачка Топола	Topolya	Бачка Тополя	Vačska Topol'a
14.	Ново Орахово	Zentagunaras	Нове Орахово	Novo Orahovo
23.	Стара Моравица	Moravica	Стара Моравица	Stara Moravica

а под редним бројем 3, 13, 14. и 23. у табели катастарских општина били су наведени

Ред бр.	Назив катастарске општине на српском језику	Назив катастарске општине на мађарском језику	Назив катастарске општине на русинском језику	Назив катастарске општине на словачком језику
3.	Бачка Топола-град Бачка Топола	Topolya - város Topolya	Бачка Тополя-град Бачка Тополя	Vačska Topol'a-mesto Vačska Topol'a
13.	Бачка Топола-град	Topolya - város	Бачка Тополя-град	Vačska Topol'a-mesto
14.	Ново Орахово	Zentagunaras	Нове Орахово	Novo Orahovo
23.	Стара Моравица	Moravica	Стара Моравица	Stara Moravica

"Члан 3.

Назив општине је:

Општина Бачка Топола - на српском језику
 Topolya Község - на мађарском језику
 Општина Бачка Тополя - на русинском језику
 Obec Vačska Topola - на словачком језику."

"Члан 9.

У општини у службеној употреби је истовремено са српским језиком и ћириличним писмом и мађарски језик са својим писмом.

У Месној заједници Ново Орахово у службеној употреби је истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и русински језик са својим писмом.

У Месној заједници Бајша у службеној употреби је истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и словачки језик са својим писмом."

У току поступка пред Уставним судом оспорени Статут је престао да важи крајем децембра 2008. године. Устав Републике Србије од 1990. године и Закон о локалној самоуправи, који су били основ за доношење оспореног Статута, престали су да важе 2006. године односно 2007. године. Закон о службеној употреби језика и писама и Закон о заштити права и слобода националних мањина, у односу на које је тражена оцена законитости оспорених одредаба Статута, и даље су на снази. Закон о територијаној организацији Републике Србије, у односу на који је такође иницијативом тражена оцена законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута, престао је да важи 2007. године на основу одредбе члана 30. важећег Закона о територијалној организацији Републике Србије ("Службени гласник РС", број 129/07).

Одредбом члана 112. Закона о Уставном суду ("Службени гласник РС", број 109/07) прописано је, да ће се поступци пред Уставним судом започети пре дана ступања на снагу овог закона, окончати по одредбама овог закона.

Уставом Републике Србије утврђено је: да су општеприхваћена правила међународног права и потврђени међународни уговори саставни део правног поретка Републике Србије и непосредно се примењују. Потврђени међународни уговори морају бити у складу с Уставом (члан 16. став 2.); да се Уставом јемче, и као таква, непосредно се примењују људска и мањинска права зајемчена општеприхваћеним правилима међународног права, потврђеним међународним уговорима и законима, да се законом може прописати начин остваривања ових права само ако је то Уставом

изричито предвиђено или ако је то неопходно за остварење појединачног права, због његово природе, при чему закон ни у ком случају не сме да утиче на суштину зајемченог права, те да се одредбе о људским и мањинским правима тумаче у корист унапређења вредности демократског друштва, сагласно важећим међународним стандардима људских и мањинских права, као и пракси међународних институција које надзиру њихово спровођење (члан 18. ст. 2. и 3.); да јемства неотуђивих људских и мањинских права у Уставу служе очувању људског достојанства и остварењу пуне слободе и једнакости сваког појединца у праведном, отвореном и демократском друштву заснованом на начелу владавине права (члан 19.); да путем колективних права припадници националних мањина, непосредно или преко својих представника, учествују у одлучивању или сами одлучују о појединим питањима везаним за своју културу, образовање, обавештавање и службену употребу језика и писма, у складу са законом. Ради остварења права на самоуправу у култури, образовању, обавештавању и службеној употреби језика и писма, припадници националних мањина могу изабрати своје националне савете, у складу са законом (члан 75. ст. 2. и 3.); да припадници националних мањина, поред осталог, имају право да у срединама где чине значајну популацију, традиционални локални називи, имена улица, насеља и топографске ознаке буду исписане и на њиховом језику. У складу са Уставом, на основу закона, покрајинским прописима могу се установити додатна права припадника националних мањина (члан 79. ст. 1. и 2.); да закони и други општи акти донети у Републици Србији не смеју бити у супротности са потврђеним међународним уговорима и општеприхваћеним правилима међународног права (члан 194. став 5.).

Законом о службеној употреби језика и писама ("Службени гласник РС", бр. 45/91, 53/93, 67/93 и 48/94) уређен је начин употребе језика и писама народности као службених језика на подручјима где живе народности. Према члану 1. став 3. Закона, на подручјима Републике Србије на којима живе припадници народности у службеној употреби су, истовремено са српским језиком и језици и писма народности, на начин утврђен овим законом. Према члану 3. став 2. Закона, службеном употребом језика и писама у смислу тог закона сматра се употреба језика и писама, поред осталог, и при исписивању назива места и других географских назива. Географски називи и властита имена садржана у јавним натписима, према члану 7. став 3. Закона, не могу се замењивати другим називима, односно именима а исписују се на језику народности у складу са правописом тог језика. Према члану 11. став 1. Закона, општине у којима живе припадници народности утврђују кад су и језици народности у службеној употреби на њиховој територији. Чланом 19. Закона утврђено је да на подручјима на којима су у службеној употреби и језици народности, називи места и други географски називи, називи улица и тргова, називи органа и организација, саобраћајни знаци, обавештења и упозорења за јавност и други јавни натписи исписују се и на језицима народности.

Законом о заштити права и слобода националних мањина ("Службени лист СРЈ", бр. 11/02 и 57/03), који се по престанку Савезне Републике Југославије примењује као закон Републике Србије, прописано је, између осталог, да се тим законом регулише начин остваривања индивидуалних и колективних права која су Уставом Савезне Републике Југославије или међународним уговорима гарантована припадницима националних мањина, а да се Републичким и покрајинским прописима, у складу са Уставом и законом, могу ближе уредити питања регулисана тим законом (члан 1. ст. 1. и 3.); да на територији јединице локалне самоуправе где традиционално живе припадници националних мањина, њихов језик и писмо може бити у равноправној службеној употреби; да ће јединица локалне самоуправе обавезно увести у равноправну службену употребу језик и писмо националне мањине уколико проценат те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва, да ће у јединици локалне самоуправе где је у тренутку доношења овог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби, те да се на територијама из става 2. овог члана, имена органа који врше јавна овлашћења, називи јединица локалне самоуправе, називи насељених места, тргова и улица и други топоними исписују и на језику дотичне националне мањине, према њеној традицији и правопису (члан 11. ст. 1. до 3. и став 5.).

Законом о територијалној организацији Републике Србије ("Службени гласник РС", број 129/07) одређује се територија територијалних јединица и уређују друга питања од значаја за територијалну организацију Републике Србије (члан 1.), а према овом Закону, територију општине, града и града Београда чине насељена места, односно подручја катастарских општина која улазе у састав ових јединица локалне самоуправе (члан 3. став 1.). Одредбом члана 16. Закона утврђене су општине у Републици Србији и уређени називи и седиште, називи насељених места и називи

катастарских општина на српском језику. Под редним бројем 13 наведен је назив и седиште општине Бачка Топола, са појединачно наведеним насељеним местима у општини и катастарским општинама у општини Бачка Топола. Према одредби члана 29. овог закона, Влада ће прописати означавање насељеног места, улица, тргова и зграда, као и вођење регистра кућних бројева, улица и тргова, у року од 90 дана од дана ступања на снагу овог закона.

У поступку оцене законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. и члана 9. ст. 2. и 3. оспореног Статута Уставни суд је имао у виду и следеће:

Законом о локалној самоуправи ("Службени гласник РС", број 129/07) прописано је: да се општина, преко својих органа, у складу са Уставом и законом, поред осталог, стара о остваривању, заштити и унапређењу људских права и индивидуалних и колективних права припадника националних мањина и етничких група и утврђује језике и писма националних мањина који су у службеној употреби на територији општине (члан 20. тач. 32) и 33)); да органи Републике и територијалне аутономије врше надзор над законитошћу рада и аката органа јединице локалне самоуправе, у складу са Уставом и законом (члан 78. став 2.); да је Влада дужна да обустави од извршења општи акт јединице локалне самоуправе за који сматра да није сагласан Уставу или закону, решењем које ступа на снагу кад се објави у "Службеном гласнику Републике Србије", и да решење о обустави од извршења престаје да важи ако Влада у року од 5 дана од објављивања решења не покрене поступак за оцену уставности и законитости општег акта (члан 81.); да ће надлежно министарство покренути поступак за оцену уставности и законитости Статута, прописа или другог општег акта јединице локалне самоуправе пред Уставним судом, ако сматра да тај акт није у сагласности с Уставом, законом или другим републичким прописом, те да ће надлежни орган територијалне аутономије покренути поступак из става 1. овог члана, ако сматра да акт није у сагласности са покрајинским прописом (члан 82.); да ако садржина одредби предлога статута јединице локалне самоуправе или других аката о празницима и називима делова насељених места не одговара историјским или стварним чињеницама, ако се њима повређују општи и државни интереси, национална и верска осећања или вређа јавни морал, министарство надлежно за послове локалне самоуправе одбиће у року од 60 дана од дана пријема предлога статута или другог акта, давање сагласности на те одредбе, а ако се министарство надлежно за послове локалне самоуправе не изјасни у року из става 1. овог члана, сматраће се да је дата сагласност (члан 94.).

Оквирном конвенцијом за заштиту националних мањина Савета Европе, ("Службени лист СРЈ, - Међинародни уговори", број 6/98), у члану 11. тачка 3. прописано је да ће у областима које су традиционално насељене знатним бројем припадника националне мањине, стране уговорнице настојати да у оквиру својих правних система, а укључујући где је то потребно и споразуме са другим државама узимајући у обзир њихове специфичне услове, да истакну традиционалне локалне називе, имена улица и друге топографске назнаке намењене јавности и на језику мањина, ако постоји довољна тражња за таквим знацима.

Законом о ратификацији Споразума између Србије и Црне Горе и Републике Мађарске о заштити права мађарске националне мањине која живи у Србији и Црној Гори и српске националне мањине која живи у Републици Мађарској ("Службени лист СЦГ - Међународни уговори", број 14/04) прописано је да у областима које су у значајном броју насељене националним мањинама или у местима од посебног културног значаја за њих, уговорне стране, у складу са својим националним законодавствима, омогућавају истицање имена и насеља, улица и других јавних објеката као и топографских података, натписа и информација на јавним местима, на матерњем језику националних мањина према њиховом правопису, као и да припадници националних мањина имају право да јавно истичу табле са именима предузећа, натписе и друге информације приватне природе на свом матерњем језику (члан 5. тачка 5)).

Закон о утврђивању одређених надлежности Аутономне Покрајине („Службени гласник РС, број 6/02), који је престао да важи даном почетка примене Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине („Службени гласник РС“, број 99/09), прописивао је да Аутономна покрајина, преко својих органа, у складу са законом којим се уређује службена употреба језика и писама, ближе уређује службену употребу језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине и врши надзор над применом прописа којима уређује та питања (члан 18. став 1. тачка 1)).

Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне Покрајине Војводине ("Службени лист Аутономне

Покрајине Војводине", бр. 8/03 и 9/03), ближе су уређена поједина питања из области службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, а нарочито, употреба језика у области привреде и услуга, исписивања назива места, других географских назива, назива тргова и улица, назива органа, организација и фирми, обављања јавних позива, обавештења и упозорења за јавност као и исписивања других јавних натписа (члан 1. став 1.). Према одредбама члана 6. ст. 1. и 4. Одлуке, на подручјима на којима су у службеној употреби језици националних мањина, називи места и други географски називи, називи улица и тргова, називи органа из члана 1. ове одлуке, саобраћајни знаци, обавештења и упозорења за јавност и други јавни натписи исписују се и на језику и правопису дотичне националне мањине према њеној традицији (став 1.); називи из става 1. исписују се на језику и писму националне мањине у насељу или месној заједници ако је језик и писмо националне мањине у службеној употреби само на делу територије јединице локалне самоуправе (став 4.). Према члану 7. став 1. Одлуке, традиционалне називе градова, општина и насељених места на језику националне мањине утврђује и доставља ради објављивања национални савет одређене националне мањине, у року од три месеца од дана ступања на снагу ове одлуке. Одредбом члана 8. Одлуке прописано је: да се подручје на коме је у службеној употреби језик националне мањине утврђује статутом јединице локалне самоуправе (став 1.), да ће се статутом јединице локалне самоуправе утврдити службена употреба језика и писама националне мањине на целој територији локалне самоуправе уколико проценат припадника те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва (став 2.); да кад језик и писмо националне мањине није у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе, језик и писмо националне мањине ће се увести у службену употребу у насељу или месној заједници на њеној територији, уколико у том насељу или месној заједници проценат припадника одређене националне мањине достиже 25% према резултатима последњег пописа становништва (став 3.); да се у јединицама локалне самоуправе, где проценат припадника одређене националне мањине не достиже 15% према последњем попису становништва, а где је у време доношења ове одлуке језик националне мањине у службеној употреби према статуту јединице локалне самоуправе, он остаје у службеној употреби (став 4.); да ће се у јединицама локалне самоуправе статутом општине утврдити службена употреба језика националне мањине за поједине месне заједнице или насеља у којима припадници одређене националне мањине живе у већем броју (став 5.).

Уставни суд је, оцењујући оспорене одредбе чл. 2. и 3. Статута утврдио да је Скупштина општине Бачка Топола, на основу овлашћења из Закона о локалној самоуправи, оспореним Статутом утврдила језике и писама националних мањина који су у службеној употребни на територији општине. Обавеза исписивања назива општине и насељених места на територији ове општине на језицима и писму националних мањина произлази из Закона о службеној употреби језика и писама, према коме се службеном употребом језика и писама сматра употреба језика и писама и при исписивању назива места и других географских назива и да се географски називи и властита имена садржана у јавним натписима не могу замењивати другим називима односно именима а исписују се на језику народности у складу са правописом тог језика, као и Закона о заштити права и слобода националних мањина према коме је јединица локалне самоуправе обавезна да уведе у равноправну службену употребу језик и писмо националне мањине уколико проценат те националне мањине у укупном броју становника на њеној територији достиже 15% према резултатима последњег пописа становништва и да се називи насељених места и тргова исписују и на језику дотичне националне мањине према њеној традицији и правопису (члан 11.).

Полазећи од садржине одредаба закона којима се уређује службена употреба језика и писама националних мањина при исписивању назива места и других географских назива и властитих имена садржаним у јавним натписима на језику националне мањине, Уставни суд је утврдио да постоји неуједначеност у законским решењима, тако што Закон о службеној употреби језика и писама прописује да се географски назив (на српском језику) не може замењивати другим називом, а исписује се у складу са правописом језика народности, док Закон о заштити права и слобода националних мањина прописује исписивање ових назива на језику националне мањине према њеној традицији и правопису. Такође, неуједначеност постоји и у терминолошком означавању мањина и њихових припадника. Закон о службеној употреби језика и писама користи термин "народности, односно припадници народности" док Закон о заштити права и слобода националних мањина користи термин "националне мањине". Закон о службеној употреби језика и писама ни једном

одредбом не даје овлашћење било ком органу да службену употребу језика и писама ближе уређује подзаконским актима. Међутим, Законом о заштити права и слобода националних мањина прописана је могућност да се републичким и покрајинским прописима, у складу с Уставом и законом, ближе уреде питања регулисана тим законом (члан 1. став 3. Закона).

Скупштина Аутономне покрајине Војводина је полазећи од одредаба члана 11. Закона о заштити права и слобода националних мањина, као и одредаба Закона о утврђивању одређених надлежности Аутономне покрајине и њеног Статута, Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине утврдила да се на подручјима на којима су у службеној употреби језици националних мањина, називи места исписују и на језику и правопису дотичне националне мањине према њеној традицији, те да традиционалне називе градова и општина и насељених места на језику националне мањине доставља ради објављивања национални савет одређене националне мањине. Национални савет мађарске националне мањине је Одлуком о утврђивању мађарских назива насељених места у Војводини утврдио листу традиционалних назива насељених места на мађарском језику на територији локалних самоуправа у којима је мађарски језик у службеној употреби.

Уставни суд је оценио да је Законом о заштити права и слобода националних мањина, који је каснији у односу на Закон о службеној употреби језика и писама из 1991. године и који се у овој правној ствари примењује у складу са принципом *lex posterior derogat legi priori*, признато право да се приликом исписивања назива општине и насељеног места користе традиционални називи општина и насељених места на језику и правопису дотичне националне мањине и када се они разликују од српског назива општине и насељеног места. Ово право утврђено је и чланом 79. став 1. важећег Устава, као и актима међународног права и то - Оквирном конвенцијом за заштиту националних мањина Савета Европе и Законом о ратификацији споразума између Србије и Црне Горе и Републике Мађарске о заштити права мађарске националне мањине која живи у Србији и српске националне мањине која живи у Мађарској, који су према Уставу саставни део правног поретка Републике Србије, а у хијерархији општих правних аката су изнад домаћих закона и непосредно се примењују (члан 194. став 5. и члан 16. став 2. Устава).

Уставни суд је утврдио да Закон о територијалној организацији Републике Србије, у односу на који је тражена оцена законитости оспорених одредаба чл. 2. и 3. Статута, не уређује употребу језика и писма националних мањина и називе насељених места на језицима и писмима националних мањина, већ уређује територијалну организацију Републике Србије, а да је Влада Републике Србије овлашћена да пропише означавање назива насељеног места (члан 29. Закона).

На основу свега напред наведеног, Уставни суд сматра да оспорене одредбе чл. 2. и 3. Статута општине Бачка Топола у време важења нису биле несаслагасне закону, те саслагасно одредби члана 46. став 1. тачка 5) Закона о Уставном суду, иницијативу у овом делу није прихватио.

У односу на наводе иницијатора да су поједини називи места на језику мађарске националне мањине били у употреби само кратко време током окупације Бачке у Другом светском рату, као и да се ти називи користе и у суседној Републици Мађарској, Уставни суд указује да надзор над законитошћу рада и аката органа јединица локалне самоуправе, саслагасно Закону о локалној самоуправи, врше органи Републике и територијалне аутономије, односно Министарство за државну управу и локалну самоуправу, које је дужно да у року од 60 дана од дана пријема предлога Статута одбије давање саслагасности на те одредбе, ако садржина одредби предлога Статута јединице локалне самоуправе о празницима и називима делова насељених места не одговара историјским или стварним чињеницама и ако се њима повређују општи и државни интереси, национална и верска осећања. Полазећи од наведеног и надлежности Уставног суда утврђене чланом 167. Устава, Уставни суд није надлежан да утврђује традиционалне називе места на језику одређене националне мањине.

Поводом оспорених одредаба члана 9. ст. 2. и 3. Статута, Уставни суд је констатовао да је одредбама члана 11. ст. 1. и 2. Закона о службеној употреби језика и писама прописано да општине у којима живе припадници народности својим статутом утврђују кад су и језици народности у службеној употреби на њиховој територији. Законом није дата могућност општини да својим статутом пропише службену употребу језика и писама народности само на делу подручја општине, односно у месној заједници. Одредбом члана 11. Закона о заштити права и слобода националних мањина прописано је да ће у јединици локалне самоуправе где је у тренутку доношења овог закона језик националне мањине у службеној употреби, исти остати у службеној употреби (став 3.). Одлуком о ближе уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних

мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, коју је донела Скупштина Аутономне покрајине Војводина, на основу овлашћења из овог члана Закона, у члану 8. прописано је да се у јединицама локалне самоуправе, где проценат припадника одређене националне мањине не достиже 15% према последњем попису становништва, а где је у време доношења ове одлуке језик националне мањине у службеној употреби према статуту јединице локалне самоуправе, он остаје у службеној употреби (став 4.), као и то да ће се у јединицама локалне самоуправе статутом општине утврдити службена употреба језика националне мањине за поједине месне заједнице или насеља у којима припадници одређене националне мањине живе у већем броју (став 5.). Како је оспореним одредбама члана 9. ст. 2. и 3. Статута било прописано да су у месним заједницама Ново Орахово и Бајша у службеној употреби истовремено са српским и мађарским језиком и њиховим писмима и русински, односно словачки језик са њиховим писмима, што значи само на делу територије општине, а не на целој територији јединице локалне самоуправе како је то законом прописано, то су по оцени Уставног суда оспорене одредбе Статута у време њиховог важења биле несагласне са одредбама члана 11. Закона о службеној употреби језика и писама и са одредбом члана 11. став 3. Закона о правима и слободама националних мањина, с обзиром да је у време ступања на снагу тог закона Статутом општине Бачка Топола било прописано да су у службеној употреби у општини равноправни српски, мађарски, русински и словачки језик са својим писмима, што значи да су језици и писма ових националних мањина који су у тренутку доношења тог закона били у службеној употреби у јединици локалне самоуправе, имали остати и даље у службеној употреби.

Уставни суд је у поступку оцене законитости оспорених одредаба члана 9. ст. 2. и 3. Статута имао у виду и одредбе члана 8. ст. 4. и 5. Одлуке о ближем уређењу појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине. Међутим, те одредбе, по оцени Суда, односе се на ситуацију у којој у време доношења Одлуке, језик и писмо одређене националне мањине, чији проценат у општини не достиже 15% према последњем попису становништва, није у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе. У ситуацији када су језик и писмо одређених националних мањина били у службеној употреби на целој територији јединице локалне самоуправе, тај језик и писмо остају у службеној употреби на целој територији општине, сагласно одредбама члана 11. став 3. Закона о заштити права и слобода националних мањина и члана 8. став 4. Одлуке о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине, независно од садашњег процентуалног учешћа припадника те националне мањине у укупном становништву општине.

Имајући у виду да су оспореним одредбама Статута, уведеним 2004. године, језик и писмо националних мањина Русина и Словака сведени на службену употребу само на делу територије општине Бачка Топола, а да је Закон о заштити права и слобода националних мањина донет 2002. године, док је Одлука о ближем уређивању појединих питања службене употребе језика и писама националних мањина на територији Аутономне покрајине Војводине донета 2003. године, то су, по оцени Суда, оспорене одредбе члана 9. ст. 2. и 3. у време важења биле несагласне са Законом о службеној употреби језика и писама и Законом о заштити права и слобода националних мањина.

Полазећи од изложеног и одредаба члана 45. став 1. тачка 1) и члана 46. став 1. тачка 5) Закона о Уставном суду и члана 84. Пословника о раду Уставног суда („Службени гласник РС“, бр. 24/08 и 27/08), Уставни суд је одлучио као у изреци.

ПРЕДСЕДНИК
УСТАВНОГ СУДА
др Боса Ненадић, с.р.

Sor- szám	T A R T A L O M	OLDAL
213.	Határozat Topolya község 2009. évi költségvetésének zárszámadásáról	374
214.	Határozat a piaci és vásári árúforgalomról szóló határozat bővítéséről	406
215.	Határozat Topolya község Nemek Egyenjogúságával Megbízott Tanácsa összetételéről, tagságának megválasztásáról és munkájának módjáról	406
216.	Végzés a Nemek Egyenjogúságának Topolya községbeli Érvényesítésével Foglalkozó Bizottság tagjainak felmentéséről	407
217.	Végzés Topolya község Nemek Egyenjogúságával Megbízott Tanácsa tagjainak megválasztásáról	408
218.	Végzés Topolya Községi Idegenforgalmi Szervezete Felügyelő Bizottsági elnökének felmentéséről	409
219.	Végzés Topolya Községi Idegenforgalmi Szervezete Felügyelő Bizottsági elnökének kinevezéséről	409
220.	Határozat a Községi elnök gazdasági fejlődés területével megbízott asszisztensének hivatalba helyezéséről	410
221.	A Belgrádi Alkotmányvédő Bíróság IU-446/2004 sz. Határozata szerb nyelven	411

Kiadó: A topolyai Községi Közigazgatás Képviselő-testületi Szakszolgálat. Tel: 715-310. Felelős szerkesztő: a Községi Képviselő-testület titkára. Az előfizetési díj előlege a 2010. évre 11.260,00 dinár. Befizetőszámla: 840-70640-56 – Topolya község költségvetésének végrehajtása – „Topolya község Hivatalos Lapjára”.